



Mutiara • buletin

FREE



Competency

Accountability

Transparency

February 2012: Issue 1/02

Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina

Making investment history... Again

Despite having limited natural resources, Penang drew the highest manufacturing investments in the country in 2011 - for the second year running. Such a brilliant record is a credit to the tenacity of our people and the legacy of our pioneers.



Press Statement By Penang Chief Minister Lim Guan Eng In Komtar, George Town On 22.2.2012.

1.6 Million Penangites Deserve Full Credit For The Historic Feat Of Penang Being No. 1 In Malaysia In Manufacturing Investment For The 2nd Consecutive Year In 2011.

The Penang PR state government congratulates 1.6 million Penangites who deserve full credit for the historic feat of making Penang No.1 in Malaysia in manufacturing investment for the 2nd consecutive year in 2011. This is a marvellous and incredible achievement for the second smallest state in Malaysia without any natural resources.

Minister of International Trade and Industry Datuk Seri Mustapa Mohamad announced that Penang topped manufacturing investment for the second year running with RM9.1 billion surpassing the targeted RM6.1 billion. In 2010, Penang became top in manufacturing investment in Malaysia for the first time in history with RM12.2 billion.

Penang's achievement in being No. 1 for the second consecutive year is unexpected. The state government has focused on consolidating our human resources and building up capacity to attract critical sectors that are knowledge-intensive, high-tech and high-value added in electronics, LED lighting, renewable energy

such as solar energy, avionics and aerospace, medical devices and biotechnology.

The PR Penang state government is proud to be part of this historic success and would continue CAT governance based on Competency, Accountability and Transparency. Open competitive tenders and public declaration of assets by Penang government leaders have inspired confidence amongst investors of our political commitment towards good and clean governance as well as personal obligation to integrity in leadership.

The PR Penang state government wishes to thank Minister of International Trade and Industry Datuk Seri Mustapa Mohamad and MIDA for their co-operation with InvestPenang. The late Tun Dr Lim Chong Eu should not be forgotten for his legacy in laying the foundation of an industrial state that has enabled the present government to build on this singular success.

The PR Penang state government will continue to build human talent by focusing on training, retraining, retaining and attracting new talent. Further upgrading of logistics and infrastructure both physical and digital is also needed. At the same time, the development of the SME sector will only intensify with the expected completion of the Penang SME Center in June this year that offers cheap rentals to technologi-

cal start-up companies.

For the first time ever, MIDA introduced a new measurement indicator of "total investment" which included manufacturing, services and primary sectors. In this new category of "total investment", Penang lost out narrowly to Sarawak which received a huge boost from oil and gas investments. Sarawak attracted some RM14.35 billion in total investment last year, to Penang's RM14.038 billion. Petronas alone invested RM6.7 billion in Sarawak as compared to minimal investments for Penang.

Despite not having such primary sectors investments, Penang only lost out by RM300 million to Sarawak due to the surprising strength of Penang's services sector. The services sector has been identified by the state government as one of the twin engines of economic growth together with manufacturing. Penang hopes to see the services grow to more than 50% of GDP by 2020.

US newswire Bloomberg had in October 2011 described Penang's growth into Malaysia's "biggest economic success" despite the federal government's focus on Johor and Sarawak. The Penang state government is willing to share this success with the Federal government for the benefit not only of 1.6 million Penangites but for all Malaysians who will benefit from the increased tax receipts.



HIMPUNAN HIJAU



SEVERAL Non-Governmental Organisations (NGOs) as well as Non-Governmental Individuals (NGIs) organised "In Solidarity with Himpunan Hijau 2.0" Events across the nation on 26th February.

Environmental Issues including "Lynas", that threaten the quality of life of all who inhabit this beautiful land must be dealt with from a national perspective. People from all walks of life must be made aware of the challenges, and need to get involved in protecting their health and livelihood, and the natural environment.

In solidarity with Himpunan Hijau 2.0: Langkah Lestari in Kuantan, Penangites and visitors from other states have gathered at the Esplanade in Penang.



Flood woes no more

PENANGITES are all too familiar with rainy season scenes of people trapped at home during floods, of Jalan P Ramlee and Perak Road folks wading through chest-high waters and of families being rescued by boats.

Many would have noticed such heart-rending sights of people looking miserable and wet, and living at temporary shelters during floods, are now hard to find. Even the more veteran reporters and press photographers can attest that they have had their share of covering such news in the past but have not encountered them lately.



Saad Abu Hassan related to Buletin Mutiara how his living room turned into a pond when it floods.

This so stirred the curiosity of Buletin Mutiara's assistant editor, Chan Lilian, that she sought out Jagdeep Singh Deo, the assemblyman for Datuk Keramat where floods were highly prevalent, to find out why there are no more such incidences.

"Touch wood! Mother Nature cannot be tested. We cannot say there are no more floods because you never know what Mother Nature can do in the next minute," Jagdeep commented jovially, while touching his wooden table.

He agreed that occurrences of floods have reduced drastically after several mitigation projects were mooted by the Pakatan Rakyat government after they took over on March 2008. He still remembers the shock he had when floods happened a few months after he became the assemblyman.

"Chief Minister Lim Guan Eng and I had to



The assembly member of Datuk Keramat Jagdeep Singh Deo talking to Buletin Mutiara.

take a boat to the kampungs to distribute rice for the people. They were trapped in their homes. I remembered we distributed 2,000 packets of rice," Jagdeep said.

"I was so upset when the residents told me they were used to such incidences and had endured bad floods for decades. It was unacceptable! I called up the Drainage and Irrigation Department, and discovered that there was a flood mitigation project. However, the second phase of the project was stalled for 8 years and no action was taken," he added.

Jagdeep believes a good government must have the political will to carry out a task. So far, there has been a short-term widening project of the Sungai Jelutong which flows into Sungai Pinang. A RM480,000 project consisting of widening the river along a 250 metre stretch, two new pump-houses and flood mitigation gates have successfully reduced the severity of floods along areas like Hashim Yahya, Jalan Makloom and Kampung Dodol.

Meanwhile, the relocation exercise for those living along the banks of Sungai Pinang has been on-going. Of the 204 households, 67 have relocated and been given compensation totalling RM1,464,833. Another 85 households have taken up low-cost homes at Sri Saujana while another 52 are pending.

When the relocations are done, the second phase of the Sungai Pinang widening can be carried out, and floods will truly be a thing of the past in these areas.

Jagdeep also pointed out other factors that have helped to curb floods, such as of the reduction in use of plastic bags after Penang implemented the 'No Free Plastic bags' campaign.



Flood sirens installed to alert residents.



The widening of Sungai Jelutong has eased the flood woes faced by the people.

Seeing is believing

Kampung Hashim Yahya is a serene Malay village with houses on stilts. If you know how often the folks there have endured floods, you will understand why they keep sparse furniture on the ground level.

Saad Abu Hassan, 55, now has a simple wish. "I can buy a new sofa set now. Last time, the flood waters not only rose to the first floor, but it also went up to knee-level on the second. My living room was like a pond. Now, the floods are greatly reduced."

Yusoff Nur Ihsan, 28 recalls how his family once spent Hari Raya in high waters, and how they endured the worst floods there in 1991. "Now we are glad there is communication between the people and the Village Committee (JKKK) as well as our assembly member, Jagdeep Singh. Information reaches them fast and action is also taken speedily." Yusoff is also happy that their assembly member has helped their mosque to install CCTV and provided an overhead projector so that women who attend classes at the mosque can now see their Ustaz through the CCTV.

The JKKK chairman, Haji Roslan bin Haji Yusoff, 52, is thankful that floods have lessened over the last 3 to 4 years. "We used to be like beggars, trapped in our homes, waiting for the rescue boat to bring us food. Now, we are glad we can gain the help of the assembly member who receives the complaints and suggestions made to him."



Jagdeep's Special Assistant Ong Ah Teong listening to the residents.

Service on pedals



Noordin Bakar with his family members who came to bid him goodbye.

Assembly member of Tanjung Bungah, Teh Yee Cheu signing the Penang-London 2012 banners.

TEH Yee Cheu, the assembly member for Tanjung Bungah, is known as “the Adun who cycles.” Very often, one can see him attending to his constituency work in his cycling gear complete with helmet and gloves.

Three months after he won the seat for Tanjung Bungah in the March 8, 2008 general elections, he even cycled to Xiamen, China, to raise funds for charity. Usually, such a cycling trip would take months of preparation.

Two years ago, Teh and his group of friends planned a cycling mission to London. Teh was expected to leave for London recently. A question that was on everyone’s mind was whether he would go ahead with his mission while the next general elections are looming in the horizon.

The question was answered when Teh told reporters who were covering a flag-off at the St. John’s Ambulance on 3rd February, 2012. “There is still a lot of work to complete for the people in my constituency. I will cycle with the Penang-London group to Hatyai tomorrow, and I will join them (on the trip to London) later and return with them as a team.”

Avid cyclists need to focus and usually sacrifice a lot to participate and complete a long-distance trip. Usually, they do it for charitable causes, like for the Penang-London 2012 mission. Six cyclists want to cover a distance of 17,000 km, across 18 countries in 180 days, and reach London just before the Olympics to raise RM2 million for the St. John’s Ambulance and the Penang Cleaner and Greener projects.

“This is the moment we have been waiting for. Two years of preparation and finally we are ready. We want to awaken Penangites and especially the youths that if we dare to dream, take action, do things the right way, we can make society better. We have created awareness and promoted cycling. Now, Penang has car-free days and bicycle lanes,” Teh said in his short speech.

The team’s captain, Tim Davis, 54, from Manchester, UK, described the feat as “historic”. “I am proud to be part of it. We will face many challenges along

the way like harsh cold weather and extremely hot ones too. There is bureaucracy across the borders, scarcity of food and other things. But in the end, our perseverance will win,” he told Buletin Mutiara.

Tim frequently cycles from his hometown in Manchester to Penang and loves being here. “We are going to promote the Penang spirit,” he said. He has known the other cyclists for more than ten years and this time, he looks forward to bringing them to 1 Downing Street which is the residence of the Prime Minister of the UK.

It was therefore no less meaningful when the group left Penang on 4 February 2012 from Downing Street, in George Town.

When asked how he feels about being on the long, lonely road ahead, Tim said: “When you are cycling, everything else sort of fades away and the focus is on the road. There is no



Captain of the team, Tim Davis.

U-turn, always forward.”

Noordin Bakar, 49, the Penang Mountain Bike Association chairman, has to sacrifice a planned family trip to perform the umrah to join the cycling team. “It has been my dream and when YB Teh offered me to join the team, I had to think long and hard. My wife was very supportive, and gave me her blessings. She and my four children will perform the umrah without me,” he said. Noordin’s wife, Zubaidah binti Ramli, 49, will keep in touch with him through the phone and also Facebook.

As at the time of writing, the five members had reached Bangkok. They left with parting words from Dato’ Yee Thiam Sun of the St John’s Ambulance: “Take your time, do not worry as everything will be taken care off here. Find time to enjoy and stay longer at places you like.”



The team leaving for London.

JKKKs - frontliners of the state

IN the Pakatan Rakyat State Government, the Village Development and Security Committees (JKKK) are the frontliners. That's the message the 2,000 JKKK members took back from the gathering held at the Dome in Komtar on Sunday 12 February, 2012.

Another gathering was held on the Seberang Perai Selatan for the JKKK members from the mainland the day before.

"We do not have many channels to disseminate information to the people. Maybe you can use the Buletin Mutiara to the maximum to inform the people about the state's policies. You are part of the state machinery. You are the frontliners, the ones who can disseminate information and dispel lies spun by some of the media," Deputy Chief Minister (I) Datuk Mansor Othman told the crowd.

In his speech, Mansor also praised the district offices, councils and other government agencies for carry out the state's policies efficiently.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng called on the JKKK members to 'catch ghost'. He was referring to phantom voters suspected to be registered in various constituencies. He wants the JKKK members to check that there is no



discrepancy in the voters' roll. For example, he said Seberang Jaya has seen a two-fold increase in new voters.

With the general election looming, Lim also reminded all those who were present that they must focus on 16 'hot seats'. In particular, Lim gave them two important things to do. One was to check on phantom voters and the other to carry out their JKKK's duties, i.e. to solve the rakyat's problems.

He named the 16 'hot' locations as below :

PENANG ISLAND

1. Pulau Tikus
2. Tanjung Bungah
3. Sungai Pinang in Jelutong
4. Seri Delima in Bukit Gelugor
5. Bayan Baru
6. Bayan Lepas
7. Batu Uban
8. Pulau Betong in Telok Bahang
9. Batu Maung

MAINLAND

1. Bagan Dalam

2. Sungai Acheh
3. Jawi
4. Machang Bubok
5. Sungai Bakap
6. Seberang Jaya
7. Bukit Tambun.

Further, CM Lim reminded the JKKK members that Pakatan Rakyat government does not only provide lip service but they must "walk the talk". So, the JKKK must ensure that they help with the registration of the various state programmes, especially the Golden Child and Golden Student.

"I am the Chief Minister for all, without discriminating whether they are PR or BN supporters. I act fairly and give aid and help to all," Lim said.

A piece of good news for those attending is the CM's assurance of an increase in allowances for the JKKK leaders. "We shall see this year's performance and the prestige achieved by the JKKK. Next year, we will consider. Everyone must work hard."

The list of JKKK and their contact numbers is in the Buletin Mutiara. Penangites can contact their JKKK members for assistance when necessary.

"Give yourself a big angpow"

CHIEF Minister Lim Guan Eng who is also the assembly member of Air Putih said it loud and clear to the folks of Air Putih at the open house dinner at his constituency during Chinese New Year.

When he suggested, "Give yourself a big angpow!" the crowd of about a 1,000 people cheered and clapped. One of them, Edward, roared with full agreement and stood up to show his support. The reason for the excitement is not about giving and receiving the red packets which is the tradition of Chinese New Year.

CM Lim convinced the people that if they dare to make the change in the coming election and send Pakatan Rakyat to Putrajaya, the North-South highway tolls will be abolished. He also meant that the RM1,000 pledge to be given to all senior citizens in Malaysia who are above 60 years old would be fulfilled.

Currently, the Pakatan Rakyat Penang state government gives RM100 to all senior citizens, single mothers, disabled persons every year. A one-off RM200 is given to newborns. The other social program include a one-off RM1,000 payment to the caregiver of a senior citizen who has passed away. Other groups which benefit from PR people-centric government are students entering public universities who receive RM1,000.

CM Lim pointed out how PR gives money every year and not five years once. He pointed how this is a sincere gesture for the people even though there



is no election. "We are not like Barisan Nasional, they give money only when there is an election. Now the election is coming, they give money. Do you get any money previously?" CM asked the people and receive a resounding, "NO!!!" from the audience.

That is why the people are so elated about the 'big ang pow' promised as they have confidence in those promises as they had seen how they had voted in the Chief Minister in the last general election.

Air Putih is a constituency located between Air Itam and Kebun Bunga. The open house was attended by Member of Parliament for Bukit Bendera Liew Chin Tong, MPPP councillors and the JKKK committee members and the staff of the Air Putih Service Centre.

BULETIN MUTIARA

Level 47, Komtar
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email : suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor :
Yap Lee Ying

Assistant Editors :
Tam Poh Guek (Chinese)
D. Bhavaneswari & N. Senthil Kumar (Tamil)
Chan Lilian (English)

Photographers :
Chan Lilian, Law Suun Ting, Mohd. Hafiz Tajudin and Alisssala Thian

Graphic Designers :
Loo Mei Fern, Idzham Bin Ahmad

Largest Murugan temple ready by June 2012

HINDU devotees gathered recently at the Sree Ganesha temple to celebrate Thaipusam received a piece of good news from the Penang State Government. Chief Minister Lim Guan Eng announced that RM300,000 has been allocated for the Lord Murugan Hilltop temple - the largest Murugan temple in South-East Asia.

In his speech during Thaipusam day which fell on 7 February 2012, Lim said the state allocation for the iconic temple is by far the largest allocation for a non-Muslim affairs project.

"The Hindu Endowment Board (HEB) plays a critical role in ensuring Thaipusam's success. As it is the only such board in the country, the State government has increased its allocation by nearly ten times to RM 1 million annually. This has enabled the HEB to expand its role beyond the proper management of temples to also providing assistance and cash grants for students," Lim told the crowd. Also present was Deputy Chief Minister (II) Prof Dr P Ramasamy, who is also HEB chairman.

"Like other Penangites, the Indians here have stood up for their rights in the 2008 general elections by voting in a people-centric government that listens to the people instead of lying to them, that does the people's work instead of their private and cronies' works, and gives hope to the people instead of spreading gloom and doom amongst the young," he added.

He also noted that for the first time in history, Malaysia has an Indian Deputy Chief Minister, in the appointment of Ramasamy, while Tamil schools have improved facilities and basic amenities following the fixed annual allocation of funds of RM1.75 million yearly. Cash contributions and



Road names in Tamil.

even land are also made available for Tamil schools and Indian temples. It has also been unprecedented in Malaysia's history that Tamil has been included in public road signs, such as those in George Town.

"For this reason, there is not only a sense of belonging and togetherness but also a sense of ownership in Penang, that each and every one has a stake and share in Penang's success," he said.

"Penang Hindus and Indians do not walk alone towards exercising our rights based on freedom, justice, truth, social welfare and democracy. We walk together in togetherness and belonging, with faith that a Cleaner, Greener and Safer Penang would be owned by all regardless of race or religion," Lim said to end his speech at the 226th Thaipusam festival in Penang.

The Maha Kumbabishegam ceremony for the Murugan Hilltop temple will be held on 29 June 2012.



Chief Minister Lim Guan Eng and Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy at the Thaipusam festival.

MPSP Watch

THE MPSP Watch on Facebook attracted the attention of Buletin Mutiara's writer Chan Lilian who is also the administrator of Facebook pages for Buletin Mutiara and CM Lim Guan Eng. Lilian talked to the owner of MPSP Watch on Facebook, Bernard Cheen, to find out how a Penangite living on the mainland managed to keep the MPSP, the Seberang Perai Municipal Council, on its toes. Lilian also sought MPSP councillor Steven Sim's opinions. Sim is a firm supporter of the initiative, and is in the process of planning to improve this civil society-driven complaint system.

Bernard, the owner of a hardware shop had set up the Facebook page on July 2011 and has so far made 150 complaints through this method. He takes photos of things that need MPSP's attention like fallen trees, potholes, broken street lamps, rubbish and other situations.

"Although MPSP has other methods for citizens to make complaints, the traditional method of lodging a report through phone, SMS or email can be a hassle. Some people are 'lazy' in following up with the report and so on, plus they do not have time to avail them-

selves to attend the monthly meetings with MPSP. So, this Facebook method can bridge the gap between the younger generation and MPSP through Shoot, Comment and Post. They can now take a photo of the problem, upload it on Facebook, and MPSP can immediately look into the matter," Bernard told Buletin Mutiara.

A check with the Facebook page shows that MPSP Corporate Development Director (Pengarah Pembangunan Korporat), Siti Haslinda Hassan actively responding to the various complaints made by MPSP Watch. This positive and active participation between clients (the taxpayers) and MPSP is a good example of Penang Pakatan Rakyat administration's competency, accountability and transparency at work.

Steven added: "A government of the people like PR is not afraid in divulging information. This is why in Penang, we are tabling the Freedom of Information Bill and our Chief Minister and Exco members are declaring their assets. It may be painful for MPSP if the list of problems accumulates and as councillors we will also face public pressure, but it is our task to ensure

that all problems are solved. Public scrutiny of the government ensures efficiency."

Bernard praised the Chief of MPSP Maimunah Shariff for accepting MPSP Watch with an open heart and she even called it a 'present from the rakyat' and appreciated how the rakyat worked together with MPSP for the betterment of the society they live in.

You can access MPSP Watch on : <http://www.facebook.com/pages/MPSP-Watch/144016482345359>.

When you click 'Like', you will become part of the Facebook group, and you can upload photos of situations you are concerned about. Please provide full details of the place, time and other useful information so that the matter can be looked into.

If you prefer the official way of lodging complaints, you can go to <http://www.mpsp.gov.my/aduan/>.

The Penang Pakatan Rakyat's people-centric state government is about empowering its citizens. MPSP Watch is a good example of how passionate and dedicated citizens, like Bernard Cheen, can make positive changes to the society they live in through social media.

Illegal felling of gaharu trees

CONCERNED with the rampant felling of gaharu trees, CM Lim together with exco member Phee Boon Poh, acting director of the Forestry Department and secretary of MPPP with other officers made a site visit on 12 February, 2012. They hiked up the hill near the Penang Botanical Garden with a group of reporters. The gaharu trees (*Aquilaria* spp) are first damaged to get the trees to produce resin which is extracted for

prized gaharu oil which can fetch up to RM20,000/kg.

CM Lim instructed the MPPP to assist the Forestry Department in monitoring the illegal activity. He also urge hikers to alert the Forestry Department if they suspect or have information about illegal activities in the forest. The numbers to call are 04-826 2716, 04-650 5250, 017-590 9909 or 016-931 8059



Tabung amanah pinjaman penuntut negeri Pulau Pinang

Pejabat Setiausaha Kerajaan, Paras 25, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang Tel : 04-6505165 / 6505391 / 6505627 Fax : 04-2613453

Layarilah Laman Web : <http://www.penang.gov.my>

Pentadbiran ini dalam usaha mengesan semula peminjam dan penjamin mengikut senarai di bawah. Dipohon penama tersebut menghubungi pihak pentadbiran bagi tujuan pembayaran dengan kadar segera sebelum diambil tindakan selanjutnya. Orang ramai juga boleh tampil untuk memberi maklumat mengenai penama yang berkenaan.

(Sila abaikan notis ini jika pembayaran telah dibuat)

<p>No akaun : 90 Peminjam : Wong Fook Hong - 531126075343 No. 8, Jalan 39/154, taman dahlia, cheras, 56000</p> <p>Penjamin 1 : Ong Hoo Hong - 1666475 Meninggal dunia,</p> <p>Penjamin 2 : A C David - 0979784 No.9 Pinhom road, 11600 pulau pinang.</p>	<p>penjamin 1 : Lee Kum Hong - 121025075035 Meninggal dunia,</p> <p>Penjamin 2 : Tan Kooi Song - 570904075772 20 Jalan usj 14/1g, 47630 subang jaya, selangor, uap subang jaya</p>	<p>Penjamin 1 : Wan Mohamed Bin Loman - 551008035189 lot 214 kampung kasa, 17000 pasir mas, kelantan, jln pasir pekan</p> <p>Penjamin 2 : Abdullah Bin Saad - 510622075155 1 Jalan sintar, 34200 parit buntar, perak, taman pekan baru</p>	<p>784 Tingkat 2, jln limbong kapal, 05000 alor setar</p> <p>Penjamin 1 : Md Rodzi Bin Din - 2706355 719 Mukim 21, guar ipoh, penanti, 14000 bkt mertajam</p> <p>Penjamin 2 : Ramli Bin Bakar - 5875533 1445A tanah liat, 14000 bukit mertajam</p>
<p>No akaun : 96 Peminjam : Zainuddin Bin Ishak - 540817075435 No. 6, Jalan gunung tahan, uii/id, shah alam, 40000</p> <p>Penjamin 1 : Norazmi Bin Nordin - 4419717 Lot 4121 km 22, jln hulu langat, selangor, 43100 hulu langat</p> <p>Penjamin 2 : wan ariffin bin shaik mohd - 3456773 Meninggal dunia, ,</p>	<p>No akaun : 208 Peminjam : Teoh Guan Hoe - 551009086439 17 Lengkok kenari satu, bayan lepas, 11900</p> <p>Penjamin 1 : Teoh Swan Sim - 510804075084 No.16 Tingkat melur 5, 12300 butterworth.</p> <p>Penjamin 2 : Sri Tharan Thiagarajah - 540803075127 37 tkt melur 7, 12300 butterworth, jln raja uda</p>	<p>No akaun : 259 Peminjam : Teh Tong Heng - 590803075683 No. 52 Jalan suria 1, taman suria, 81100 johor bahru</p> <p>Penjamin 1 : Yong Yue Fatt - 480107075383 37 Lintang delima 10, island glades, gelugor, 11700 pulau pinang</p> <p>Penjamin 2 : Iim cheng law - 3138887 20 Medan penaga, 11600 pulau pinang,</p>	<p>No akaun : 373 Peminjam : Angamah A/P Vengadasalam - 540616055112 191 Jalan bidara 1/1, taman bidara, 68100 batu caves</p> <p>Penjamin 1 : Chin Yuen Yin - 1156797 7G belair apartment, damansara heights, 50490 kl., Lrg basong,</p> <p>Penjamin 2 : Marcelus Emmanuel (meninggal dunia) - 1733102 No.111 Jalan kelawai, 10250 pulau pinang.</p>
<p>No akaun : 122 Peminjam : Neoh Chin Bin - 571209075281 78 Sd 7/3d jalan ara, bandar sri damansara, 52200</p> <p>Penjamin 1 : Mohd Said Bin Mohd Kadis - 1182358 98, Lorong zaaba, taman tun dr. Ismail, 60000 k.Lumpur</p> <p>Penjamin 2 : Ng Boon Yian - 3297607 12 Jalan setab/3-b, taman mayang jaya, 47301 petaling jaya, selangor</p>	<p>No akaun : 233 Peminjam : Zakaria Bin Hj Ismail - 450328025331 Batu 24 3/4 jln yan, yan kechil, 06900 yan</p> <p>Penjamin 1 : Othman Bin Arifeen - 5767230 No 20, 47500 subang jaya, selangor, jalan ss 18/4f-sudah pindah-</p> <p>Penjamin 2 : Suryati Bt Mokhtar Daiman - 4946949 no 113 jln selasih 15, tmn selasih fasa 2, 68100 batu caves, selangor, jalan batu caves gombak</p>	<p>No akaun : 273 Peminjam : Ooi Sin Heng - 611212075323 A/26-2 menara komanwel a, vista komanwel bukit jalil, 57000</p> <p>Penjamin 1 : Mak Yoke Yong - 1724963 15 Jalan 22/22, 46300 selangor, damansara jaya</p> <p>Penjamin 2 : Yap Beng Hoon - 7890786 7 Lorong kasawari 2, 41150 klang, selangor, jalan kasawari 4 taman eng ann</p>	<p>No akaun : 375 Peminjam : Ishak Bin Shaaban - 510905075067 No.37B lorong pinang 3, kampung baru melayu ampang, 68000 ampang</p> <p>Penjamin 1 : Mokhtar B Hj Mohd Zain - 2158963 43 Sharie el qods el sheriff, mohendessine , cairo.</p> <p>Penjamin 2 : Che Moin Bin Umar - 4439775 Sungai burung,, perak,, Bagan datoh,</p>
<p>No akaun : 133 Peminjam : Noryah Bt Saad - 560316075048 No.784 Jalan kenari 2a, taman kenari, 09000 kulim</p> <p>Penjamin 1 : Abdul Aziz Bin Nawi - g/3804 No.43 Usj 5/1b, 47200 subang jaya, selangor</p> <p>Penjamin 2 : Nazri Bin Dan - i/6737 D/a ibu pejabat polis, daerah bukit mertajam - sudah pindah</p>	<p>No akaun : 242 Peminjam : Wan Md Wazir Bin Wan Abdullah - 600424075559 7G pkns flat, jalan kuching, 51200</p> <p>Penjamin 1 : Abdullah Bin Arshad (meninggal dunia) - 360102075177 47 Kampung belah dua,, 13500 permatang pauh, jln prmtg pauh</p> <p>Penjamin 2 : Mohd Nor Bin Hashim - 0979866 241 Jalan pasar,, seberang perai tengah, 14000 bkt mertajam,</p>	<p>No akaun : 337 Peminjam : Noraini Bt Hj Abdul Rahman - 640418065182 no.36 Jalan gunung tahan u11/10, bukit bandaraya, 40100 shah alam</p> <p>Penjamin 1 : Zainal Abidin Bin Hj Abd Rahman - 5075506 No. 11 Lorong tenggiri 7, bandar sberang jaya , 13700 perai</p> <p>Penjamin 2 : Shahariah Bt Hj Deris - 5430697 No. 11 Lorong tenggiri 7, bandar sberang jaya , 13700 perai</p>	<p>No akaun : 380 Peminjam : Abdul Manap Bin Abu Bakar - 541230025441 No 3296 kampung pokok tampang, tasek gelugor, 13300</p> <p>Penjamin 1 : Radzuan Bin Ahmad - 560813025383 Kampung belukar,, mukim tamin,06000 changlun jitra,kedah</p> <p>Penjamin 2 : Saleh Bin Haji Daud - 500921025351 No.68 Jln lembah bujang 2, tmn lembah bujang, 08100 bedong kedah</p>
<p>No akaun : 149 Peminjam : Chin Chin Nam - 581005075385 Ptg 907 pandan perdana, jln perdana, 55300</p>	<p>No akaun : 244 Peminjam : Azizan Bt Din - 630308026036 27 Jalan 4/12g, seksyen 4, tambahan, 43650 bandar baru bangi</p>	<p>No akaun : 344 Peminjam : Mat Said Bin Talib - 590214075079</p>	

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain albertami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 04 - 575 8578 (F) 04 - 575 8578
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463	BERTAM YB Hajjah Zariah Wahab	(T) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715	PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin		PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Koa Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514	PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
BATU MAUNG YB Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Mohd. Fahmi Abd. Wahab krisoft.engineer@yahoo.com	(T) 04 - 575 1085 (F) 04 - 575 1085
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hj. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@ymail.com	(T) 017-427 1581
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185	SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjifeguh@gmail.com	(T) 04-390 5109
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwanday@yahoo.com	(T) 012 - 4735774
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchooki@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	BAYAN LEPAS YB Syed Ameruddin Dato' Syed Ahmad		BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad		PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 019 - 481 7823 (T) 016 - 401 3507	TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-658 1122
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
WWC	04-228 0342	KANAK-KANAK	
	04-397 1058	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	JABATAN BURUH	04-262 5536
SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN

N1 Penaga : 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	N22 Tanjong Bungah : 012 - 232 6101	- Carol
N2 Bertam : 012 - 490 6546	- Abd Rashid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai : 019 - 437 2887	- Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691	- Nancy Lim
N4 Permatang Berangan : 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227	- Joe
N5 Sungai Dua : 019 - 477 6740	- Md. Fahmi Abd. Wahab	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu : 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284	- Adreana
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566	- A. T. Ong
N9 Bagan : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308	- Anna
N10 Seberang Jaya : 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lanchang : 012 - 480 3885	- Ooi Soo Chuan
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
N12 Penanti : 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
N13 Berapit : 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubuk : 019 - 546 3257	- Rynu	N35 Batu Uban : 012 - 409 7507	- A. Francis Xavier
N15 Padang Lalang : 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee		- M. Sri Jaimuralydasan
N16 Perai : 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	N36 Pantai Jerejak : 019 - 443 2088	- Victor
N17 Bukit Tengah : 016 - 469 5343	- Amizuddin	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968	- Latifah
N18 Bukit Tambun : 016 - 442 0820	- Ong Eu Leong	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956	- Asnah Bt Hashim
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
N20 Sungai Bakap : 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462	- Halil Sabri
N21 Sungai Aceh : 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A. Bakar		



珍珠快讯

免费



Competency Accountability Transparency

2012年2月刊

首阶段建2000单位 可负担房屋非四方盒子而是梦想家园

槟州民联政府致力打造的峇都加湾桂花城可负担房屋计划终动土，槟州首长林冠英矢言要给槟州平民一个有良好居住环境的家，而不是一个四方空盒子，好让槟州子民都能够居者有其屋。

峇都加湾桂花城可负担房屋计划是州政府将在威省及槟岛推介的可负担房屋计划的首个系列。

槟州首长林冠英于2月16日为该项发展计划主持动土仪式时表示，首阶段工程将兴建2000个单位，每单位的建筑面积约800平方尺，每栋公寓的高度不同，那就是分别会有9楼或16楼，预计首阶段工程将于2015年竣工。

他也说，这项计划属于全马最有品质的可负担房屋计划，除了是3房设计外，还有绿色休闲空间，好让槟城子民能够舒服地居住在这环境中。

槟州政府已经委任槟州发展机构做为兴建及提供可负担房屋给槟州人民的执行单位。州政府已经将首长机构去年设立的可负担房屋基金中的5亿令吉转交给槟州发展机构。

这笔款项来自通过公开招标、出售峇央珍珠综合发展计划的收入。自从槟州成为马来西亚第一个实行公开招标的州属后，槟州一直从价廉物美及一流维修的好处中受惠。

“与其花费人民的金钱在峇央珍珠兴建政府大厦，民联政府决定取消这项计划，并出售有关地段，以获取资金收入来进行社会福利计划如可负担房屋。此举展现州政府有诚意为低收入者提供可负担房屋、活得更尊严。这5亿令吉用于可负担房屋的拨款可说是我国最高额的州政府拨款。”

林冠英表示，为了提供高素质房屋，这项计划的设计及概念水平将与新加坡房屋发展局公共房屋的标准看齐。

“我们委任Surbana国际咨询公司担任这项计划的顾问公司，它在新加坡拥有良好的发展记录。在新加坡公共住房机构建屋发展局(HDB)的建筑与发展处里，Surbana为新加坡公共房屋局提供了综合兼全面的咨询服务。过去50年，Surbana与新加坡建屋发展局联手兴建了数百万所住房兼26个城

镇。”

“我们希望兴建至少1万1800个可负担房屋，让槟城人可以舒适地、有尊严地生活、工作、学习及休闲。我们也将准备足球场及绿肺，让我们的孩子可以安全、健康地成长。”

峇都加湾桂花城可负担房屋计划

宗旨

发展概念基础是可负担的高品质生活住宅，以推广可持续社区生活，促进良好家庭价值观及睦邻精神。

建筑设计

- 发展计划的总面积为200英亩，在9至20栋建筑内，提供1万1800个可负担的三房式住房单位。价格依占地从800平方尺价值7万2500令吉，至22万令吉不等。其中53%是属于1000平方尺住房，24%为900平方尺住房。其余的2760个单位为800平方尺住房。
- 同一栋建筑内将有不同大小的房屋，以符合不同规模家庭的需求，并为各年龄层从年幼至老年居民提供不同的残疾人士友善设备。
- 发展时期长达10年至15年，并成为第一个连接高速大道、槟城第二大桥、港口、机场、通往槟岛的绿镇。

特点

- 它是一个40英亩的线性公园，休闲设施包括俱乐部、美食中心、菜市场、祈祷堂及商店，居民只需步行3至5分钟便可到达。
- 除了线性公园，有关计划也将提供一个40英亩的公共空间，让公共空间占了发展的40%。它也将结合可持续环保发展的特性包括节水、节能、巴士站、有盖走道、脚车道，以减少交通工具使用量。



槟州首长林冠英表示，峇都加湾桂花城可负担房屋计划的首阶段工程将兴建2000个单位，每单位的建筑面积约800平方尺，每栋公寓的高度不同，那就是分别会有9楼或16楼，预计首阶段工程将于2015年竣工。

获外资VAT青睐投资2500万美元 将为槟捎来100个就业机会

槟城在多个亚洲城市中脱颖而出，获得世界著名半导体工业真空阀门(vacuum valves)供应公司VAT的青睐及2500万美元（或相等于7440万令吉）的投资额在峇都加湾设厂，同时也将为槟城带来100个就业机会。

槟州首长林冠英于2月8日见证槟州发展机构与VAT进行买卖合同签署仪式时表示，VAT在亚洲多个具备潜能的投资地点中，包括中国、日本、韩国、新加坡、台湾、泰国及越南当中选择了槟城。

VAT是供应半导体工业“真空阀门”的公司，主要是生产平板显示器、太阳能电池板、为光学系统涂层及供宇航业及研究用途。

该公司在槟城的工厂设施命名为马来西亚VAT制造有限公司，在峇都加湾占地7.5依格，州政府以每平方公尺25令吉的价格出售地段，预料将在今年12月开始投入生产。

这间新厂总投资额为2500万美元（或相等于7440万令吉），届时预料将能提供100个就业机会，其中65%是属于技术及知识型领域。

同时该公司也认为槟城的人力资源、机械及电子原件供应、基础设施、物流支撑以及生活费等符合了他们的条件，这让林冠英感到骄傲。

无论如何，我国制造业从1990年的占了国内生产总值的24.6%，增加至2000年的30.9%，然而却在2011年跌至只占了27.4%。

“大马不应该忽略制造业，因为这领域是活力经济的重要基础，创造了高生产力服务界的需求，如金融、电讯及运输等。此外，还有一些知识型服务也是从制造业的生产中所分拆出来，而且制造业也能够缔造出口盈余，来支付进口所需。”

工业阀门的全球市场，预料将在2015年达到720亿美元（约2232亿令吉）。从2007年至2015年，



槟州发展机构总经理拿督罗斯里（左1）及安德烈亚斯沙伊布（右2）在林冠英（中）见证交换签署好的合约。

亚洲的市场成长将会是年均3.9%，而随着有关市场转向亚洲，VAT在槟城投资的决定正合时宜。

另外，VAT质量及采购执行副总裁安德烈亚斯沙

伊布表示，该公司将在今年2月在峇都加湾设厂，预计在9月迁入新厂、12月开始投入生产，同时也将调动约12%的生产到大马。

槟议员夫人协会设玩具图书馆

助孩子培养同理心成人才

为训练孩子拥有同理心，槟州国州议员夫人协会发动槟州玩具图书馆计划，而该计划连续2年在槟岛开设13间后，今年将把该计划扩展至威省，那就是将在3个县设立图书馆。

槟州国州议员夫人协会主席周玉清州议员表示，设立玩具图书馆的主要目的是要让孩子

丢弃“执着”的心态，然后培养起同理心，而且这是训练槟城孩子成为有素质人才的管道。

北海光华小学为响应这项活动，该校学生及家长在过去1年收集了逾千件二手玩具，并且于2月11日移交给该协会。



由槟州国州议员夫人协会推动的槟州玩具图书馆计划获得热烈响应，北海光华小学学生及家长在过去1年收集了逾千件二手玩具，移交给槟州国州议员夫人协会主席周玉清州议员（后排中）。



北海光华小学的学生及家长在过去1年收集了逾千件二手玩具，在响应这项运动的同时，也借着这项运动培养孩子的同理心。

峇都加湾桂花城蓄势起飞 未来10年将成威省峇六拜

峇都加湾桂花城可负担房屋计划首阶段将兴建2000个单位，售价介于7万5000令吉至22万令吉，而整个计划预料需约10年来完成。



在峇都加湾桂花城可负担房屋计划中，即使是平民屋也能够享受高尚的绿色居家环境。



足球场是槟州首长林冠英非常注重的休闲设施之一，因为踢足球长大的他，也希望现代孩子能够体会“射龙门”的经验，所以在这发展计划中也囊括了宽阔的足球场计划。



运动设备也是不容忽视的一环。



峇都加湾桂花城可负担房屋计划已由槟州首长林冠英主持动土仪式。

இலவசம்



முத்துச் செய்திகள்

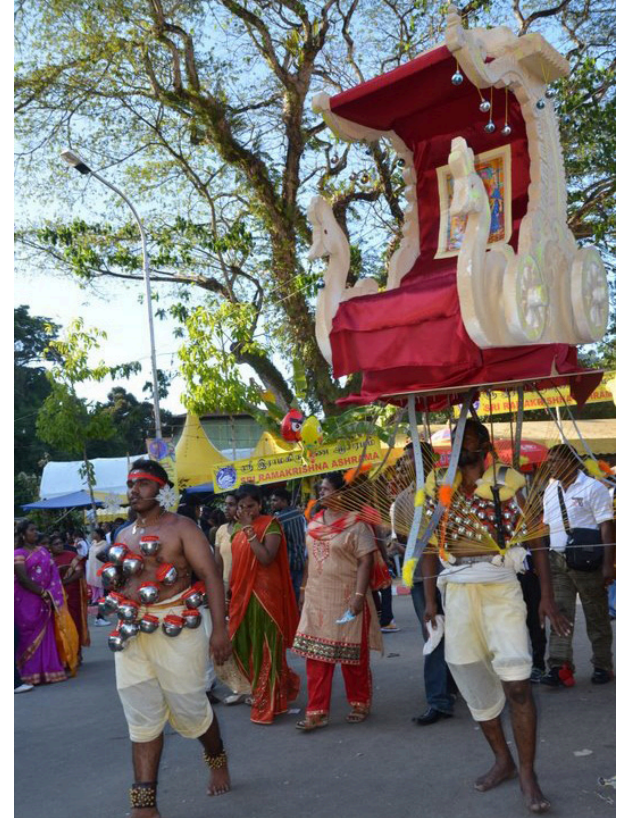


பிப்ரவரி 2012

தைப்பூசத் திருவிழா



கற்புரத்தைத் தொட்டு வணங்கும் முதல்வர்



காவட எடுத்து வரும் பக்தர்கள்



தண்ணீர் பந்தங்களுக்கு வருகையளித்த முதல்வர், துணை முதல்வர் மற்றும் ஏனைய ஆட்சிக்கு உறுப்பினர்கள்

தைப்பூசம் என்பது உலகெங்கும் பரவி உள்ள சைவ சமயத்தைச் சார்ந்த தமிழர்களால் கொண்டாடப்பட்டு வரும் ஒரு விழாவாகும். தை மாதம் தமிழர்களுக்குப் புனிதமான மாதமாகும். முருகனுக்கு உகந்த தினம் தைப்பூச தினம் என்பர். ஒவ்வொரு வருடத்திலும் தை மாதம், பூச நட்சத்திரமும் பெளர்ணமி திதியும் கூடி வரும் நன்னாளில் முருகனுக்கு எடுக்கப்படும் விழாவினையே நாம் தைப்பூசம் என்றழைக்கிறோம்.

தைப்பூசத்தன்று தான் உலகம் தோன்றியதாக ஐதீகம். முருகன் தமிழ்க்கடவுள் ஆவார். முருகன் என்றால் அழகு என்று பொருள். முருகன் தேவர்களின் சேனாதிபதி ஆகையால் இவர் ஒரு போர்க்கடவுள் ஆவார். தை பூசத்தன்று முருகன் தருகாசுரனை வதம் செய்த நிகழ்வு ஒரு விழாவாக பழனியில் நடத்தப்படுகிறது. சிவபெருமான் உமாதேவியுடன் இருந்து சிதம்பரத்தில் ஆனந்த நடனம் ஆடி, தரிசனம் அளித்த நாள் தைப்பூசம் என்பர். சிதம்பரத்திற்கு வந்து அரும்பெரும் திருப்பணிகள் செய்து, நடராஜரை 'இரணியவர்மன்' என்னும் மன்னன் நேருக்கு நேராகத் தரிசித்தது இந்நாளிலேயே. இக்காரணங்களுக்காகவே சிவன் கோவில்களில் தைப்பூசத்தன்று சிறப்பு பூசைகள் நடத்தப்படுகின்றன.

தேவர்களில் குருவாகிய பிரகஸ்பதியின் நட்சத்திரம் பூசம் என்பதால் தைப்பூசத்தன்று குருவழிப்பாடு செய்வது மிகுந்த பலனைத் தரும் என்பர். வள்ளலார் இராமலிங்க சுவாமிகள் ஒரு தை மாத வெள்ளிக்கிழமை புனர்பூச நட்சத்திரத்தன்று தான் ஒளியானார். இதனைக் குறிக்கும் விதமாக அவர் ஒளியான வடலூருக்கு அருகில் உள்ள மேட்டுக்குப்பத்தில், தைப்பூசத்தன்று இலட்சக்கணக்கானோர் கூடி வள்ளலார் விழாவைக் கொண்டாடுகிறார்கள். (நன்றி: விக்கிப்பீடியா)

நமது மலேசியத் திருநாட்டில், தீபாவளி, பொங்கல் திருநாளை அடுத்து இந்துக்கள் விமரிசையாகக் கொண்டாடும் பண்டிகைகளில் தைப்பூசத் திருநாளும் ஒன்று. பல்லின மக்கள் வாழும் நம் மலை நாட்டில் தைப்பூசத் திருநாள் மாபெரும் சமய விழாவாக உருப்பெற்றுள்ளது. இதில் இந்துக்கள் மட்டுமின்றி சீனர்களும், பிற வெளிநாட்டுச் சுற்றுப்பயணிகளும் திரளாகக் கலந்துக் கொள்கின்றனர். இன்னும் சிலர் ஒரு படி மேலே போய் காவடிகளும் தூக்குகின்றனர். மலேசியாவில்



கண்களும் மயில் காவடி

கோலாலம்பூர் பத்துமலை, ஈப்போ கல்லுமலை மற்றும் பிளாங்கு தண்ணீர்மலை ஆகிய மலைகளில் வாழும் முருகப் பெருமான் பிரசித்திப்பெற்றவர். தைப்பூசக் காலத்தில் நாடு முழுவதிலும் உள்ள பெரும்பாலான முருகன் பக்தர்கள் இம்மூன்று இடங்களிலேயே அதிக அளவில் கூடுவர்.

பிளாங்கு தைப்பூசத் திருநாளை முன்னிட்டு கடந்த 06/02/12 திங்கட்கிழமை அன்று அதிகாலை 6 மணிக்கு பிளாங்கு வீதியிலிருக்கும் கோவில் வீட்டிலிருந்து முருகப் பெருமான் ஸ்ரீ பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு வெள்ளி இரதத்தில் ஊர்வலமாக நகர்வலம் சென்றார். சீனர்கள் உட்பட ஆயிரக்கணக்கான பக்தர்கள் பல்லாயிரக்கணக்கான தேங்காய்களை வழி நெடுகிலும் உடைத்து தங்களது நேர்த்திக் கடனைச் செலுத்தினர். அன்றைய தினம் இரதம் செல்லும் பாதை எல்லாம் தேங்காய்கள் குவியல் குவியலாகக் குவிக்கப்பட்டிருந்தன. தைப்பூசத்தின் முதல் நாளிலேயே பக்தர்கள் பால்குடங்கள் மற்றும் வண்ணக் காவடிகள் ஏந்தி வரத் தொடங்கிவிட்டனர்.

வழி நெடுகிலும் சுமார் 150 தண்ணீர் பந்தல்கள் பக்தர்களின் பசி தாகத்தைத் தீர்க்கும் வண்ணம் அமைக்கப்பட்டிருந்தன. முதல் நாளிலேயே தண்ணீர்மலை கோவிலில் பக்தர்கள் கடல் அலையென



திரள ஆரம்பித்துவிட்டனர். பொது மக்களின் வசதிக்காக போதுமான குளியல் அறைகள் மற்றும் கழிப்பிடங்கள் புதியதாக நிர்மாணிக்கப்பட்டிருந்தன. அசம்பாவிதங்கள் ஏற்படாத வண்ணம் தடுப்பதற்காக காவல் அதிகாரிகளும் தன்னார்வத் தொண்டர்களும் கடமையில் ஈடுபடுத்தப்பட்டிருந்தனர். பக்தர்கள் மொட்டை அடிப்படிப்பதற்கு வசதியாக கூடாரம் அமைத்து அதற்கென பிரத்தியேகமாக ஊழியர்களும் தயார் நிலையில் இருந்தனர். இதனால் பக்தர்கள் எவ்வித தடங்கலும் இன்றி சுமுகமாக தங்கள் முடி காணிக்கையைச் செலுத்த முடிந்தது.

காலை முதல் இரவு வரை நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட பால் குடங்கள் வந்த வண்ணமாக இருந்தன. மயில் காவடி, பால் காவடி, புஷ்ப காவடி, கரும்புக் காவடி

என பல வகையான காவடிகளும் பஞ்சம் இல்லாமல் வந்துக்கொண்டிருந்தன. எங்கு நோக்கிலும் உறுமி மேளத்தின் இசையும், பக்திப் பாடல்களும் காற்றில் கலந்து வீசின. பெரும்பாலான பக்தர்கள் மஞ்சள், காவி வண்ண ஆடைகளையே பெருமளவும் அணிந்திருந்தனர். இன்னும் சிலர் புத்தாடை உடுத்தி விழாக் காண வந்திருந்தனர். தைப்பூசத் திருநாளுக்கு முதல்நாள், பிளாங்கு மாநில முதல்வர் திரு. லிம் குவான் எங், துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் ப. இராமசாமி மற்றும் ஏனைய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் சிலர் புடைச்சுழி தண்ணீர் பந்தல்களுக்கு வருகையளித்து பார்வையிட்டார்.

இன்றைய வருடம் இரு தினங்கள் பொது விடுமுறை கிடைத்திருந்ததால் பலர் வெளியூர்களிலிருந்தும் தங்கள் குடும்பத்தோடு தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்கு வந்திருந்தனர்.

சிறுவர் முதல் பெரியவர் வரை, ஆண்களும் பெண்களும் பாராபட்சமின்றி தங்கள் காணிக்கைகளை நாள் முழுக்க ஓயாது செலுத்தினர். பக்தர்கள் படியேறிச் செல்வதற்கு ஏதுவாக கோவில் படிக்களம் விரிவாக்கம் செய்யப்பட்டிருந்தன.

தைப்பூசத்தின் மறுநாள் மாலை தண்ணீர்மலை ஆலயத்திலிருந்து புறப்பட்ட வெள்ளி இரதம் மறுநாள் காலையில் கோவில் வீட்டினை அடைந்தது. இரத ஊர்வலத்தின் போதும் பெரும்பாலான மக்கள் திரளாகக் கலந்துக் கொண்டனர். இரதம் செல்லும் சாலைகளில் வண்ணக் கோலங்கள் வரையப்பட்டிருந்து அன்றைய தினத்திற்கு மேலும் சிறப்புச் சேர்த்தது. ஆங்காங்கே பந்தல் அமைத்து வழங்கப்பட்ட சிறுநெய், பானங்களும் பக்தர்களின் சோர்வையையும் பசியையும் போக்க பேருதவி புரிந்தன. பிளாங்கு தண்ணீர்மலை தைப்பூசத் திருநாள் சுமார் 3 நாள் விழாவாக பிளாங்கு மக்களால் மிகச் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இதனைச் சிறப்பாக ஏற்று நடத்த பிளாங்கு மாநில அரசாங்கம் ரிம 80,000 மானியம் வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கது.



மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் அலுவலகத் திறப்பு

கடந்த திங்கட்கிழமை 13/02/2012 அன்று மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் புதிய அலுவலகம் பிளாங்குத் தீவில் அமைந்திருக்கும் டி'பிளாசா மால் எனும் பேரங்காடியில் திறக்கப்பட்டது. இதில் பிளாங்கு முதல்வர் திரு. லிம் குவான் ளங், மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் தலைவர் மதிப்பிற்குரிய தான் ஸ்ரீ டத்தோ யோங் போ கோன், அதன் பிளாங்கு கிளைத் தலைவர் கூ சியோக் சின் உட்பட இன்னும் பலர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



இரத்த சுத்தகரிப்பு நிலையத்திற்கு முதல்வர் மாதர் காசோவை வழங்குகிறார்.



மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் அலுவலகத்தை முதல்வர் (நடுவில்) திறந்து வைக்கிறார்.

மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் அலுவலகம் இவ்விடம் திறக்கப்படுவதன் மூலம் பிளாங்கின் அடையாளத்தை வெளியுலகிற்கு உணர்த்த ஒரு மைல்

கல்லாக அமைகிறது என முதல்வர் தமது உரையில் குறிப்பிட்டார். பிளாங்கு மாநிலத்தை முதலீடு செய்யும் தளமாக மாற்றுவதற்கு அனைத்து தரப்பினரும் இணைந்துப் பாடுபட வேண்டும் என அவர் கேட்டுக்கொண்டார்.

இதுவரையில் மக்கள் கூட்டணியிலான பிளாங்கு மாநில அரசாங்கம் பல சாதனைகளைப் புரிந்துள்ளது.

- முதலீட்டுத் துறையில் முதன்மை இடத்தை 2010-இல் பிளாங்கு மாநிலம் கைப்பற்றியது.
- 5 மில்லியன் பயணிகள் பயனடையும் வண்ணம் ரிம 250 மில்லியன் செலவில் பிளாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையம் விரிவாக்கம் செய்யப்படுகிறது.
- ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்பாடு ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் ஊழலற்ற நிர்வாகத்தின் மூலம் சிறந்த நிதி நிர்வாகத்தைக் கொண்ட மாநிலமாக நாட்டின் தலைமை கணக்காய்வாளரால் தொடர்ச்சியாக 3 முறை பாராட்டப் பெற்றிருக்கின்றது.
- இறப்பதற்கு முன்பு நிச்சயம் பார்க்க வேண்டிய முக்கிய 8 தீவுகளின் பட்டியலில் பிளாங்கு மாநிலம் இடம்பெற்றிருக்கின்றது.
- 2008-இல் ரிம 630 மில்லியனாக இருந்த கடன் தொல்லையை 2011-இல் ரிம 30 மில்லியனாகக் குறைத்து (95%) சாதனைப் படைத்துள்ளது.

பிளாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக தரம் வாய்ந்த மாநிலமாக மாற்றுவதற்கு உற்பத்தி துறையின் வளர்ச்சி மிக முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது. எனவே, மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் சம்மேளனத்தின் அலுவலகம் பிளாங்கில் திறக்கப்படுவதை தாம் பெரிதும் வரவேற்பதாக முதல்வர் தமது உரையில் குறிப்பிட்டார்.

இந்நிகழ்வின் போது உடல் ஊனமுற்றவர்கள் இல்லத்திற்கு மானியமாக ரிம 4000 மாதிரி காசோலை வழங்கப்பட்டது. அதே போன்று பிளாங்கு இரத்த சுத்திகரிப்பு நிலையத்திற்கும் ரிம 4000 மாதிரி காசோலை மாநில முதல்வரால் வழங்கப்பட்டது.

**PERMOHONAN RUMAH
KOS RENDAH /
SEDERHANA RENDAH**

**SILA KEMASKINI
MAKLUMAT ANDA!**

**申请廉价屋 / 中廉价屋
请更新您的资料**

நடுத்தர/ மலிவு விலை வீடுகளுக்கான விண்ணப்பம்
உங்கள் விபரங்களைப் புதுப்பித்துக்கொள்ளுங்கள்

Untuk maklumat lanjut, sila layari laman web <http://erumah.penang.gov.my>
atau Tel : 04-650 5392 / 04-650 5336 Emel : erumah@penang.gov.my



BAHAGIAN PERUMAHAN
PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI
TINGKAT 20, KOMTAR
10503 PULAU PINANG



MULAI DARI 15 DISEMBER 2011 KE 31 MAC 2012

**Permohonan sebelum tahun 2008 perlu
dikemaskini maklumat. Selepas dikemaskini,
baru layak untuk ditawarkan rumah.**

Borang pengemaskinian PN2 boleh didapati di:

- Pejabat Wakil Rakyat
- Pejabat Daerah Dan Tanah
- Pejabat Rancangan Perumahan
- Bahagian Perumahan Tingkat 3 dan 20, Komtar

从2011年12月15日至2012年3月31日

**只有在2008年前申请者需要更新资料,
只有在资料更新后才有资格获得献议房屋。**

更新表格(PN2)可在以下地点获得:

- 人民代议士办公室
- 县属办公室
- 政府组屋房屋部办公室
- 光大3楼和20楼房屋部

15 டிசம்பர் 2011 முதல் 31 மார்ச் 2012 வரை

**2008-ஆம் ஆண்டிற்கு முன்னர் விண்ணப்பித்தவர்கள்
விபரங்களைப் புதுப்பிக்க வேண்டும். புதுப்பிக்கப்பட்ட பிறகே
வீடுகள் பெற தகுதி பெறுவர்.**

விண்ணப்பப் படிவங்கள் (பி.என்.2) இவ்விடங்களில் பெறலாம்:

- மக்கள் பிரதிநிதிகளின் அலுவலகம்
- நில மற்றும் வட்டார அலுவலகம்
- வீடமைப்பு திட்டத்தின் அலுவலகம்
- வீடமைப்புப் பிரிவு 3 மற்றும் 20-ஆம் மாடி, கொம்தார்



இயற்கை நடைபாதையை பார்வையிடும் முதல்வர் ஸ்ரீ.

கொடிமலை பகுதியில் வாகன நிறுத்தும் சிக்கல்- சிறிய தீர்வு

பிளாங்கு தீவின் கொடிமலை பகுதி சுற்றுப்பயணிகளைக் கவர்ந்து இழுக்கும் ஒரு முக்கிய பகுதியாகும். பிளாங்கின் மிக உயர்ந்த பகுதியில் இருந்து தீவின் அழகினை இரசித்து மகிழ்ந்திட யாருக்கு தான் ஆசை இருக்காது? இருப்பினும் இப்பகுதியில் மிகுந்த சிக்கலாக அமைவது வாகன நிறுத்தும் இடமேயாகும். அதற்கு ஒரு சிறிய தீர்வு தற்போது காணப்பட்டுள்ளது.

கொடிமலை அடிவாரத்தில், சேரி மர வீதியில் (Jalan Pokok Ceri) அமைந்துள்ள தீ கொங் துவா சீன ஆலயம் (Thee Kong Thua temple) இதற்குத் தீர்வு காண உதவியுள்ளது. அவ்வாலயத்தின் முன் பகுதி தற்போது வாகன நிறுத்தும் இடமாக மாற்றம் கண்டுள்ளது. சுமார் 86 வாகனங்களை நிறுத்தி வைப்பதற்கு இவ்விடம் வகை

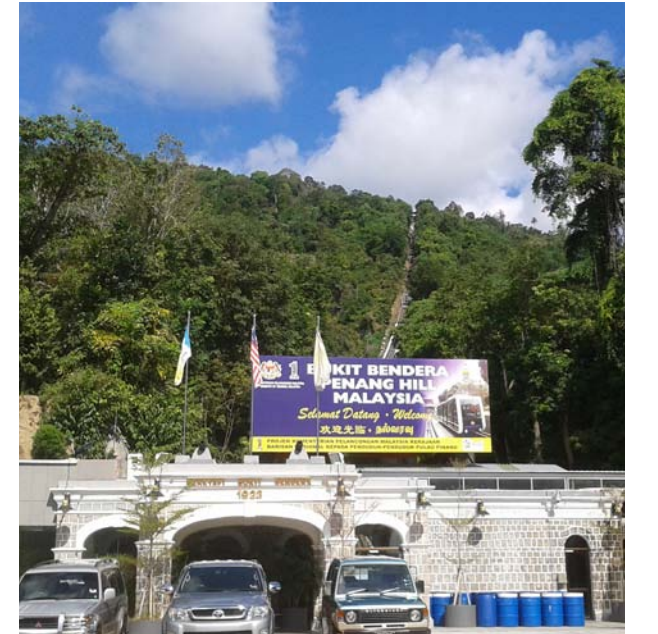
செய்கிறது. மேலும் இவ்வாகன நிறுத்துமிடத்திலிருந்து கொடிமலை இரயில் நிறுத்தத்திற்குச் செல்ல இயற்கை எழில் கொஞ்சும் நடைபாதை (nature trail) அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ்வழிபாதை 1.37KM தூரம் அளவைக் கொண்டுள்ளது. இப்பாதையில் நூற்றாண்டுகள் வயதைக் கடந்த மரங்களும், செடி கொடிகளும் இரசிக்கும் வகையில் அமைந்துள்ளன. பிளாங்கு கொடிமலை நிர்வாகத்தினரால் உருவாக்கப்பட்டுள்ள இந்த இயற்கை நடைபாதை RM193,000 செலவில் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் இவ்வாகன நிறுத்துமிடத்தை வருகையாளர்கள் பயன்படுத்துவதற்கு ஏற்ப அமைக்க RM40,000 செலவிடப்பட்டுள்ளது.

“மாதம் RM2000 கட்டண செலவில் இவ்வாகன நிறுத்துமிடத்தை ஆலய நிர்வாகத்திடமிருந்து வாடகைக்குப் பெற்றுள்ள கொடிமலை நிர்வாகம், வாகன நிறுத்துமிடத்தைப் பராமரிக்கும் பொறுப்பினைப் பிளாங்கு முன்னேற்றக் கழகத்திடம் ஒப்படைத்துள்ளது. மேலும் அருகில் அமைந்துள்ள கொடிமலை ஊழியர் தங்கும் இடமும் வாகன நிறுத்துமிடமாக மாற்றம் காணவிருக்கின்றது. அவ்வாறு மாற்றப்படும் போது மேலும் 86 வாகனங்களை நிறுத்தலாம்,” என கொடிமலை நிர்வாகத் தலைவர் திரு லீ கா சூங் தெரிவித்தார்.

கடந்த ஆண்டு இறுதியில் மிகவும் சர்ச்சைக்கு உள்ளாகிய, ‘கஞ்சில்’ வாகன நிறுத்தும் இடம் என்று வர்ணிக்கப்பட்ட அடுக்குமாடி வாகன நிறுத்தும் கட்டிடத்திற்குச் செயல்பாட்டு சான்றிதழ் மறுக்கப்பட்டது அனைவரும் அறிந்ததே. நடுவண் அரசின் கண்காணிப்பின் கீழ் உருபெற்ற இக்கட்டிடம் பல வரையறைகளை மீறியுள்ளதை விசாரணைக் குழு கண்டறிந்தது.

அதன் அடிப்படையில் வருகின்ற ஏப்ரல் மாதம் இக்கட்டிடம் இடிக்கப்படும். அதன் பின் திறந்த குத்தகை வழங்கும் முறையின் வழி தேர்ந்தெடுக்கப்படும் குத்தகையாளரிடம் பொறுப்பு ஒப்படைக்கப்படும். இந்த அடுக்குமாடி வாகன நிறுத்துமிடம் முழுமை பெறும் போது 300 வாகனங்களை நிறுத்த முடியும் என தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.



கொடிமலை பகுதியின் பக் நேரக்காட்சி



புதிய வாகன நிறுத்துமிடம்.



சர்ச்சைக்குரிய அடுக்குமாடி வாகன நிறுத்துமிடம்.

புதுப்பொழிவுடன் தாமான் துன் சார்டோன் உணவு கடைகள்



தாமான் துன் சார்டோன் பகுதியில் அமையப்பெற்றிருக்கும் உணவு கடைகளின் வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கை பல மடங்காக அதிகரித்துள்ளது. RM30,000 செலவில் புதுப்பிக்கப்பட்ட மேற்கூரைகள், நாற்காலிகள், மேசைகள் என கடை பகுதிகள் புதுப்பொழிவு கண்டுள்ளதே இதற்கு காரணம். ஸ்டீடெலிமா சட்டமன்ற

உறுப்பினர் திரு. சனீஸ்வர நேதாஜி ராயர் அவர்களின் அயராது உழைப்பும், இப்பகுதி மக்களின் பொருளாதார வளர்ச்சியில் அவர் காட்டிய அக்கறையுமே இதற்கு காரணம் என்பதில் சிறிதும் ஐயமில்லை.

உணவு கடைகளைப் புதுப்பொழிவு செய்வித்தது வாடிக்கையாளர்களுக்கு உள்நாட்டு உணவுகளை நன்கு சுவைத்து சுகித்திடும் சூழலை அமைத்துத் தந்துள்ளது. உணவுகளை வாங்கிச் செல்வதற்கு மட்டுமே மக்கள் அவ்வப்போது வந்து சென்றதனால் வியாபாரத்தில் தொய்வு ஏற்பட்டு இருந்தது. ஆனால் தற்போதைய நிலையோ வேறு. வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கை பெருமளவில் பெருகி 80ஆம் ஆண்டுகளில் காணப்பட்ட சுறுசுறுப்பான வியாபார நிலை காணப்படுகிறது.

தி.தி.எஸ் கஃபே (T.T.S CAFÉ) என்னும் கடை பகுதியில் வியாபாரம் செய்யும் திரு நசாரி கூறுகையில் தாம் வியாபாரத்தில் ஈடுபடத் தொடங்கிய 30 ஆண்டுகளில் நாற்காலிகள், மேசைகள் புதிதாக மாற்றப்படுவது இதுவே முதல் முறை என்றார். இம்மாற்றம் வருகின்ற வாடிக்கையாளர்களை நன்கு உபசரிக்க ஏதுவாக அமைகிறது என அவர் மேலும் தெரிவித்தார்.

தாமான் துன் சார்டோன் உணவு கடைகள் பகுதியில் 'சூப்' வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருக்கும் திரு மாலிக் கடை பகுதிகள் புதுப்பொழிவு பெற்றதில் மிக்க மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளார். கடைகள் புதிய பொழிவுடன் காணப்படுவதுடன் முந்தைய காலங்களைப் போல் வாடிக்கையாளர்களின் தேர்வாக அமைந்துள்ளது.

இதற்கு முன்பு வாடிக்கையாளர்கள் பெரும்பாலும் இங்கு உணவருந்தாமல் உணவுகளைப் பிளாஸ்டிக் பொட்டலங்களில் வாங்கிச் செல்வர். ஆனால் இன்றோ இங்கேயே அமர்ந்து உணவு உட்கொள்வதையே அவர்கள் விரும்புகிறனர். வியாபாரத்தில் இலாபம் அதிகரித்துள்ள அதே வேளையில் பிளாஸ்டிக் பைகளின் உபயோகமும் குறைந்துள்ளது," என தனது மகிழ்ச்சியைப் பகிர்ந்து கொண்டார் திருமதி பல்கிஸ். இவர் இப்பகுதியில் கடந்த 20 ஆண்டு காலமாக ரொட்டி சானாய் வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டு வருகிறார்.

இந்த மாற்றத்திற்கு உதவிய மாநில அரசிற்கும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ராயருக்கும் இக்கடை பகுதியின் வியாபாரிகளும் வாடிக்கையாளர்களும் தங்களின் நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டனர். இன்று இப்பகுதியில் எங்கும் மகிழ்ச்சியே காணமுடிகிறது.

சொத்து விவரம் அறிவிப்பு- நேர்மையின் மற்றுமொரு அடையாளம்



முதல்வருடன் இணைந்து சொத்து விவரங்களை வெளியிட்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்

நேர்மையான தலைவர்களே நாட்டினை நேர் வழியில் கொண்டு செல்ல முடியும். மக்களுக்கும் நன்மைகளைக் கொண்டு சேர்த்திட முடியும். பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு இதனை நன்கு உணர்ந்து தெளிந்துள்ளது என்று கூறினால் அது என்றுமே மிகையாகிவிடாது.

ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்பாடு ஆகிய மூன்று முக்கிய கோட்பாடுகளை ஒன்றிணைத்து அதன் படி செயலாற்றி வரும் அரசு இயந்திரம் மக்களிடையே நன்மதிப்பையே பெற்று வருகின்றது. முந்தைய காலங்களில் இருந்திராத அரசியல் கொள்கைகளையும், மக்கள் நலன் கொள்கைகளையும் துணிச்சலாக அமல்படுத்தி

அவற்றில் வெற்றியும் கண்டுள்ளது பிணங்கின் மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம்.

"பிளாஸ்டிக் பை இல்லாமல் பொருள் வாங்கிட முடியுமா? கண்டிப்பாக தேவைப்படுமே!" இன்று பிளாஸ்டிக் பைகளின் உபயோகத்தைப் பெருமளவில் குறைத்த மாநிலமாக நாம் திகழ்கிறோம். முந்தைய நாளில் (2008ஆம் ஆண்டு வரை) மாநிலத்தின் கடன் 630மில்லியன் ரிங்கிட் ஆகும். இன்றைய கடன் நிலை 30மில்லியன் ரிங்கிட் மட்டுமே. இப்படி அடுக்கடுக்கான சாதனைகள். இவற்றின் மத்தியில் கடந்த 12ஆம் திகதி ஜனவரி மாதம் மற்றுமொரு சாதனையை அரசு நிகழ்த்திக் காட்டியது. அதுவே சொத்து விவரங்கள் அறிவிப்பாகும்.

பிணங்கு மாநிலத்தின் மாண்புமிகு முதல்வர் திரு லிம் குவான் எங்கும், அவர் தலைமையில் இயங்கிடும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் தங்களின் சொத்து விவரங்களை மக்கள் பார்வைக்கு வெளியிட்டனர். 2008ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் ஆட்சி பொறுப்பில் அமர்ந்தது முதல் 2011ஆம் ஆண்டு டிசம்பர் 31ஆம் திகதி வரை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களின் சொத்து விவரங்கள் அறிவிக்கப்பட்டன. நாட்டின் வரலாற்றில் இது போன்ற துணிச்சலான அறிவிப்பு செய்வது இதுவே முதல் முறை எனலாம்.

அரசு இயந்திரத்தில் கையூட்டு, மக்கள் பணத்தைத் தவறாக பயன்படுத்துதல் போன்ற நடவடிக்கைகள் இல்லாது இருக்க இது போன்ற வெளிப்படையான அறிவிப்புகள் கண்டிப்பாகத் துணை புரியும் எனலாம்.

ஆட்சிக் குழு உறுப்பினர்கள் நேரடியாக வர்த்தகத் துறையில் ஈடுபடுவதற்கு தடை விதிக்க வேண்டும் என முதல்வர் லிம் பரிந்துரை செய்துள்ளார். வர்த்தகத் துறையில் ஆட்சிக் குழுவினர் ஈடுபடுதல் தேவையற்ற சர்ச்சைகளை எழுப்பும் அதே வேளையில் அரசியல் குழப்பங்களுக்கும் இட்டுச் செல்லும் என அவர் மேலும் கூறினார்.

பொது மக்கள் <http://www.penang.gov.my> என்ற அரசு இணையத் தளத்திற்குச் சென்று ஆட்சிக்குழுவினரின் சொத்து விவரங்களைப் பார்வையிடலாம்.



அங்கம் இங்கம்

சீனப்புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்தில் ஒரு காட்சி



பிளாங்கில் நடைபெற்ற தேசிய முன்னணியின் சீனப்புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்தில் புன்முறுவலோடு தருமத் பெத்த சயு



அன்பர்கள் தினத்தில் மக்களுக்குப் பூக்கள் தந்து வாழ்த்தும் முதல்வர்



கள்ளத்தனமாக வெட்டப்பட்ட மரங்களை முதல்வர் பார்வையிடுகிறார். அருகில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தரு பி யுன் போ.



திறந்த இல்ல உபசர்ப்பில் வருகையாளர்களை வரவேற்கும் முதல்வர் தம்பதியர்.

《大马政治华人分水岭：两线制会否成为两种族制》政治辩论---

槟州首长林冠英精彩语录：

林冠英发言环节：

- 电视辩论是民主进程的重要部分，我希望从今天开始，电视辩论将能像欧美国家一样，成为大马民主的常态。因此我认为，全马来西亚的观众真正要看的，是首相纳吉跟安华的辩论，来看谁有资格当首相。谁不敢辩论的话，就别想当首相。
- 两种族制就是国阵治理大马的理念和精神，看看国阵，从独立到今天，就是把国民区分为“马来人”和“非马来人”，这就是分而治之。副首相慕尤丁说，他是马来人优先，才是马来西亚人，那国阵在说什么“一个马来西亚”？这个根本是骗人的，这就是两种族制！
- 相反的，两线制是为理念、为理想及原则，不分种族，大家都是马来西亚人。
- 在国阵，巫统只顾马来人，马华只顾华人，印度国大党只顾印度人，民政党一不知道在顾什么人... 国阵就是你顾你的种族、我顾我的种族，这就是两种族制！
- 相反的，两线制是四海之内皆兄弟，大家互相照顾，每个马来西亚人都是一家人。
- 民联与国阵不同，安华不只是对非马来人社会，也敢敢在马来社会高喊“人民主权”，我想问马华，你们巫统哪位领袖能在马来区不喊马来主权，敢敢高喊人民主权？
- 民联肃贪，国阵要贪。民联会确保清廉领袖及廉洁政府，包括公布财产、公开招标，这才是两线制！最重要的是抓真正的贪官，而不是冤枉无辜的赵明福。
- 我的对手常说，“他族在朝、华族在野”。这是错的。其实是：“国阵马华在野，民联火箭在朝”才是马华最担心的事。不只是华人支持民联改朝换代。不要忘记反对党向来拥有40%的马来基本盘，而现在民联在马来选区的讲座更是人山人海，如果不是马来选民也支持改变，上届大选也不会有政治海啸，我也不会当首席部长，蔡总也不会当总会长啦。
- 在一个民主制度，两线制就是要政党轮替，让国阵下台做反对党，让民联上台做政府！如果民联做不好，五年后人民也有权利换政府！

林冠英回答蔡细历诘问环节：

蔡细历诘问：“民联要夺取中央政权，我们都听到民粹政策，给钱和废除大道收费，你是否可以在这个平台，提出民联的社会经济发展模式，确保大马可以走出中等收入困境，达致高收入国家，落实《橙皮书》的承诺？”

林冠英：短短四年我们成功减掉95%的负债，从6亿3000万令吉，剩下3000万令吉。这是大马上最大的减债纪录。

- 在2010年，民联四个州的投资总额就占了全国的53%。谁说民联不能做政府？
- 槟城还成功以“四两拨千斤”的经济管理系统，使槟城年年有财政盈余。什么是“四两拨千斤”？就是“钱筹钱（邀请私人



界参与政府伙伴计划来筹钱）、钱赚钱（公开招标，就可以节省开销，槟城的廉政甚至被国际透明组织和国家稽查报告表扬）、钱生钱（以创意革新的方式生钱）、钱省钱（只要不“吃钱”就能省钱），来找到更多的钱来惠及人民。

- 因为“四两拨千斤”，我们能制度化拨款给各源流学校，包括独中、华小、人民宗教学校、教会学校、淡小。除了200块槟城宝贝计划，我们还有社会福利计划，连联邦政府也抄袭我们的计划，现在马华也抄我们的100令吉乐龄计划给党员，不同的是，民联政府是制度化年年派钱，而国阵政府只是5年一次，在大选前才派钱，但这也证明了两线制的好处，因为有竞争才有进步！

总结环节：

- 我要呼吁全马人民有勇气改变，我们不应该认命，我们有权力享受平等的对待和机会、廉洁的政府和清廉的领袖。我们不应该再跪下来求，而是要勇敢、有尊严的站起来求变。我们不要再被骗，现在就要改变。你看，现在连马华总会长也要改变，第一次跟火箭辩，当然是辩论的辩啦。可是跟火箭

辩论不重要，重要的是，马华敢不敢跟巫统说“不”？

- 在两种族制下，巫统连马华也不看在眼里，马华公会前总会长翁诗杰就曾经承认，在马华和巫统合作下，马华以前还能够获得巫统发展工程的剩下的菜，现在只希望从巫统餐桌上拾到面包屑。
- 过去的50多年，马来西亚没有两线制，所以现在马来西亚已经追不上那些以前比我们落后的国家。看韩国就好。在1970年，马来西亚的人均收入是380美元，当时韩国只有260美元。今天，韩国的人均收入已经是2万美元，而马来西亚则只有区区的7千760美元。
- 韩国可以进步，是因为他们有民主有两线制的两党轮替，民主并不是你民我主，而是人民当家作主。为了共同原则，让我们打破迷思，以行动告诉人民，一个清廉的政府，会比一个贪污腐败的政府做得更好。为了捍卫自由、民主、公正和廉政，为了国家的繁荣，不同种族要团结一致。
- 虽然朝向两线制的路肯定不好走，但是国家兴亡，匹夫有责，怎么辛苦也要坚持到底走下去，不经一番寒彻骨，焉得梅花扑鼻香？



台上君子微笑对答如流 场外赢如雷支持掌声

《大马华人政治分水岭：
两线制会否成为两种族制》



促槟教局给予高度配合 州政府始能落实100令吉快乐学习计划

槟州首长林冠英促请槟州教育局主任能够给予高度配合，好让槟州政府能够顺利完成学生援助计划。

他说，州政府曾在去年10月份宣布快乐学习计划，分发每人100令吉给一年级、四年级、中一及中四学生，以减轻家长的负担。

“虽然负责这计划的槟州爱心及福利社会委员会主席彭文宝行政议员已经致函给槟州教育局，要求当局提供学生名单，但至今仍石沉大海，毫无回应。如果教育局没有提供名单给州政府，州政府就必须通过各区乡委会登记学生名单，才能顺利完成这计划。”

因此，他希望槟州教育局能够在3月初谕令各中小学给予州政府配合，将州政府寄给各校的援助金表格分派给学生，好让槟州政府能够更快速地将100令吉分发给学生。

“槟州政府目前已完全准备就绪，只等教育局批准信，这计划就马上能够被落实了。”



槟州民联政府在去年10月份宣布快乐学习计划，分发每人100令吉给一年级、四年级、中一及中四学生以减轻家长的负担，但槟州教育局迟迟未提供学生名单给州政府。（档案照）

**PERMOHONAN RUMAH
KOS RENDAH /
SEDERHANA RENDAH**

**SILA KEMASKINI
MAKLUMAT ANDA!**

**申请廉价屋 / 中廉价屋
请更新您的资料**

நடுத்தர/ மலிவு விலை வீடுகளுக்கான விண்ணப்பம்
உங்கள் விபரங்களைப் புதுப்பித்துக்கொள்ளுங்கள்

Untuk maklumat lanjut, sila layari laman web <http://erumah.penang.gov.my>
atau Tel: 04-650 5392 / 04-650 5336 Emel: erumah@penang.gov.my



BAHAGIAN PERUMAHAN
PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI
TINGKAT 20, KOMTAR
10503 PULAU PINANG



MULAI DARI 15 DISEMBER 2011 KE 31 MAC 2012

**Permohonan sebelum tahun 2008 perlu
dikemaskini maklumat. Selepas dikemaskini,
baru layak untuk ditawarkan rumah.**

Borang pengemaskinian PN2 boleh didapati di:

- Pejabat Wakil Rakyat
- Pejabat Daerah Dan Tanah
- Pejabat Rancangan Perumahan
- Bahagian Perumahan Tingkat 3 dan 20, Komtar

从2011年12月15日至2012年3月31日

**只有在2008年前申请者需要更新资料，
只有在资料更新后才有资格获得献议房屋。**

更新表格(PN2)可在以下地点获得：

- 人民代议士办公室
- 县属办公室
- 政府组屋房屋部办公室
- 光大3楼和20楼房屋部

15 டிசம்பர் 2011 முதல் 31 மார்ச் 2012 வரை

**2008-ஆம் ஆண்டிற்கு முன்னர் விண்ணப்பித்தவர்கள்
விபரங்களைப் புதுப்பிக்க வேண்டும். புதுப்பிக்கப்பட்ட பிறகே
வீடுகள் பெற தகுதி பெறுவர்.**

விண்ணப்பப் படிவங்கள் (பி.என்.2) இவ்விடங்களில் பெறலாம்:

- மக்கள் பிரதிநிதிகளின் அலுவலகம்
- நில மற்றும் வட்டார அலுவலகம்
- வீடமைப்பு திட்டத்தின் அலுவலகம்
- வீடமைப்புப் பிரிவு 3 மற்றும் 20-ஆம் மாடி, கொம்தார்

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shteow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcssoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/l Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/l Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekeran a/l S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Bahktiar Appanai bin Yahya (PKR) bahktiarappandi@mpsp.gov.my	017-568 3778 04-977 3982
En. Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) tttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvindar a/l Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/l Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205 019 - 450 7890
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/l Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

SIDANG REDAKSI BULETIN MUTIARA

Penulis:

YAP LEE YING
AINUL WARDAH SOHILLI
ZULIANA AZIZ
ZAINULFAQAR YAACOB
NORSHAHIDA YUSOFF

Jurugambar/Juruvideo:

CHAN LILIAN
LAW SUUN TING
ALISSALA THIAN
MOHD. HAFIZ TAJUDIN

Jurugrafik:

Loo Mei Fern
Idzham Ahmad

sertai kami melalui "sms blast",
taip "ADD ME" 019 357 9726

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke

Editor BULETIN MUTIARA,

Tingkat 47, Komtar,
10503 Pulau Pinang.

Emel: suaracat@gmail.com

Talian Pejabat
04-650 5375, 04 - 650 5559,
04 - 650 5561, 04 - 650 5705, 04 - 650 5256

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Mac 2012



2hb - 4hb Mac
KFC/PSC International Regatta
Penang Swimming Club

From: Nergish manecksha
Subject: Re- Thiapusam

Dear Sir/Madam,

I read the recent Mutiara Buletin and was impressed with the progress Penang is making and acts as a showcase of a Wonderful State that continues to strive for the better .

I would like to commend the MPPP workers for splendid job done of cleaning up Penang Streets after the recent Thiapusam festival.

My big disappointment is with the public, who indiscriminately drop rubbish all over the streets making a mockery of the effects made by the State Government to make Penang a Clean and Green City. The State Governments effects have been noticeable and visitors especially comment on the cleanliness of the State. Penang residents should be proud of maintain this at all times.

I think that in future any festive or gathering of this nature, the relevant authorities should be told to tell their communities to be mindful of throwing rubbish in bins and bags provided. Perhaps the MPPP should put the bins and bags in strategic places where they are obvious and can't be ignored by the public.

Perhaps a fine or some sort of deterrent should be given to the communities should the State be left in a mess? This suggestion is of course difficult to enforce, as the general public are culprits and not necessary any community in particular.

How about putting out posters so the public may feel guilty of such acts?

The MPPP workers are doing a marvelous job of keeping Penang clean, so let us all help collectively to maintain that and make the workers lives more pleasant.

Civil minded person.

Nergish Manecksha

Iklaneka



Hanya
RM 18.75 /
RM 37.50
sebulan!

Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

• FROM PAGE 7

No akaun : 436 Peminjam : Ganasan A/L Subrayan - 630207025763 No.4-6-7 Ppr stw , desa tun razak cheras, 56000	Penjamin 1 : Thanabalan A/L Subrayan - 5556113 No.6, Jalan dato' yusof shahabudin 25, 41200 selangor, taman sentosa, kelang	Penjamin 2 : Poobalan A/L Sinnasamy - 922 Jalan maju,, 09600 lunas, kedah., Taman sejahtera	No akaun : 558 Peminjam : Sabarudin Bin Muhamad - 660528075603 No.93 Jalan 2/1, taman intan perdana, 71050 teluk kemang, port dickson	Penjamin 1 : Zulkefli Bin Mohd.Yusop - 650627105389 105 Blok 26, seksyen 24, 40300 shah alam, selangor	Penjamin 2 : Ahmad Mizam Bin Abd Kidir - 620316065255 7821 Taman indah, gong pauh, 24000 kemaman, terengganu	No akaun : 586 Peminjam : Zabidah Binti Ismail - 670217075322 2930 R lorong kencana 3, taman muhibbah, jalan sultanah, 05350 alor setar,	Penjamin 1 : Abu Othman Bin Ahmad - 3265473 7887 Pinang tunggal, pulau pinang, kepala batas	Penjamin 2 : - Tiada,	No akaun : 647 Peminjam : Nor Aziah Binti Saad - 681010086124 5 Tingkat serindit 3, taman desa jawi, 14200 nibong tebal	Penjamin 1 : Hj Ibrahim Bin Jaafar - 340531075011 Meninggal dunia,	Penjamin 2 : baridah binti din - 501226075490 No.881 Jalan sentosa,, 14200 sg jawi, seb perai (s). - Meninggal, sg bakap,	No akaun : 710 Peminjam : Abbas Bin Syed Mohamed - 660112075597 21 Jalan sekerat, , 10050	Penjamin 1 : Esa A/L Othman - 7941211 J-14-18 rumah pangsa rifle range, pulau pinang.	Penjamin 2 : Shahul Hamid Bin Mohamed Mydin - 6716794 19 Jalan sekerat, , pulau pinang.	No akaun : 718 Peminjam : Tan Seong Leong - 650903075009 3, Solok belimbing 1, taman belimbing, 14000 bukit mertajam,	Penjamin 1 : Ng Siew Choo - 7373566 39 Tingkat betek 2,, taman sungai rambai, 14000 bkt mertajam, spt	Penjamin 2 : Low Ki Chou - 5324220 17 Persiaran perpaduan,, taman alma, 14000 bkt mertajam, spt	No akaun : 719 Peminjam : Mahadhir Bin Ibrahim - 670510075241 886, Tingkat perwira satu, taman perwira, 13050 butterworth	Penjamin 1 : Ahmad Bin Ibrahim - 580521075301 31 Jalan sawi 2, taman sepadu, 13300 tasek gelugor , seberang perai utara.	Penjamin 2 : Abdul Razak Bin Abu Bakar - 580419075559 886 Tingkat perwira 1, taman wira,13050, butterworth	No akaun : 769 Peminjam : Tan Lai Soon - 641022075741 M9-308 pandan jaya, , 55100	Penjamin 1 : Huan Hock Chei - 5318443 40 Tingkat pahlawan 2, 13050 butter worth, tmn senangan	Penjamin 2 : Koay Lean Im - 490306075270 136 Jalan p ramillee, jelutong, pulau pinang, datok keramat	No akaun : 781 Peminjam : Soon Kean Beng - 650605075879 No.15 Jalan jelutong, taman batu pahat satu, 83000 batu pahat	Penjamin 1 : Tan Kay Chye - 580330075815 4-07B pangsapuri bagan sena, jln bagan sena, 12100 butterworth	Penjamin 2 : Loh Kok Boon - 610204075783 58 Lorong nirwana 10,, tmn nirwana , 14000 bkt mertajam spt	No akaun : 800 Peminjam : Zolbaharim Bin Dewa - 641130075319 No.23 Au2a/13, taman keramat, 54200	Penjamin 1 : Zainab Binti Kasim -	170-E, kampung melayu, p pinang, 11500 ayer itam, Penjamin 2 : Zolkifli B Dewa - 7077801 139,Jln 1/27d wangsa maju, 53300 kuala lumpur, sec 6, bandar kuala lumpur	No akaun : 804 Peminjam : Suhaimi Bin Abdul Wahab - 610106075253 No.22 14/27, Petaling jaya, 46100	Penjamin 1 : Mukrim Bin Hj.Harun - 570522075689 3 Jalan ubin u8/19a, bukit jelutong, 40150 shah alam,selangor	Penjamin 2 : Ahmad Desa Bin Hussin - 2186 Mukim 16,, machang bubuk, 14000 bukit mertajam, spt.	No akaun : 844 Peminjam : Tan Lak Tong - 650123075331 40 Jalan puteri 7/5, bandar puteri, 47100 puchong	Penjamin 1 : Tan Yam Kuang - 5076046 264, Jalan tembikai,, tmn sri rambai, 14000 bkt mertajam	Penjamin 2 : Yeoh Lake Hoon - 5536296 384-A, kg baru, air itam, p pinang,	No akaun : 896 Peminjam : Mohd Salleh Bin Yahaya - 520304075319 282-H jalan sheikh ibrahim, tanjong tokong, 10470 georgetown	Penjamin 1 : Ismail Bin Mohd Noh - 65705 No. 23, Jalan duplex 21/30, selangor., Damansara utama,	Penjamin 2 : Sharazad Bt Yahaya - 2520976 23, Jln ss 21/30, 47400 petaling jaya., Damansara utama,	No akaun : 943 Peminjam : Nik Ahmad Kamal Bin Yacob - 670327075753 14 Lintang bayan 12, taman tunas muda, sg ara, 11950 bayan lepas	Penjamin 1 : Wahid B Ibrahim - 5149379 26 Jln kelubi 4/7a, 40450 shah alam, selangor.	Penjamin 2 : Saffar Binti Yacob - 5470861 2 Taman besi, 11600 p.Pinang - sudah pindah	No akaun : 957 Peminjam : Nik Mohd Saifuddin Bin Yacob - 681022075959 2 Lorong seri genting 9, taman pondok upeh, 11000 balik pulau	Penjamin 1 : Nik Mustafa Kamal B. Ya Acob - No. 17, Jalan p. Ramlee, 10460 pulau-pinang.	Penjamin 2 : Rashidah Binti Rabaie - No. 17, Jalan p. Ramlee,10460 pulau-pinang.	No akaun : 961 Peminjam : Rosli Bin Razlan - 680103715079 N-10-10 desa medura, taman desa relau2, relau, 11900 bayan lepas	Penjamin 1 : Abdul Rashid B. Abdul Rahim - 0959548 118,B3-02-01 putra palace kondo, 11900 bayan lepas, pulau pinang, persiaran bayan indah,	Penjamin 2 : Albert Visuanathan A/L Ramayah - 3639459 49-A, jalan lim khoon huat,, , 10460, pulau-pinang - sudah pindah	No akaun : 1055 Peminjam : Chek Amah Binti Aziz - 541224075530 22-10-06 Desa view tower, taman melawati, 53100	Penjamin 1 : Abdul Hadi Bin Hj Idris - 600313075759 12 Lorong seri acheh 9, taman seri acheh, 14300 nibong tebal, sps	Penjamin 2 : Shamsiah Bt Hj Zakaria - 420512075016 1589 Jalan veerappan, 14300 nibong tebal, Seberang perai selatan	No akaun : 1094 Peminjam : Anita Devi A/P Thomas Selvaraj - 670821075548 No 22 jalan athinahanpan 7, taman tun dr ismail, 60000	Penjamin 1 : Sharmani Patricia Gabriel - 6191942 No.26 Jalan gasing, 46000 petaling jaya, selangor	Penjamin 2 : Edmund Terence Gomez - 6294494 38 Jalan 5/46, 46000 petaling jaya, selangor	No akaun : 1136 Peminjam : Lee Boon Seong - 670117075165 4 Jalan impian indah 5, saujana impian, 43000 kajang	Penjamin 1 : Lee Buck Ti - 3476287 1186 Kampong paya, 14000 bukit mertajam, seberang perai tengah	Penjamin 2 : Seng Swe Ping - 4871162	2048 Kampung berapit , 14000 bukit mertajam, seberang perai tengah	No akaun : 1174 Peminjam : Ewe Hong Khoon - 691204075457 No.1-8-1, Taman bukit dumbar permai apartment, 11600 georgetown	Penjamin 1 : Ooi Chay Huat - No.197-A kampung pisang, mk 13, 11500 air itam, pulau pinang	Penjamin 2 : Lee Geok Hiang - No.187 Noordin street, 10300 pulau pinang,	No akaun : 1224 Peminjam : Tan Lean Boon - 670604075023 45 Jalan bu 2/3, bandar utama, 47800 petaling jaya	Penjamin 1 : Chew Kean Kok - 37 Solok kikiik 1, taman inderawasih, 13700 perai spt	Penjamin 2 : Lim Chin Teik - 37,Solok kikiik 1, taman inderawasih , 13700, perai spt	No akaun : 1242 Peminjam : Dzulkafli Bin Bistamam - 610212075791 No.89 Jalan maqbul , 10150	Penjamin 1 : Surati Bt Muhamad - 7077759 No.1496 Jalan 18/27, tmn sri serdang, 43300 selangor	Penjamin 2 : Abdul Rahman Bin Bistamam - 3895804 89 Jalan maqbul, 10150 pulau pinang.,	No akaun : 1291 Peminjam : Mohd Noorshiam Bin Ahmad - 670703075045 1923-Z taman mahkota, jalan stadium, 05100 alor setar	Penjamin 1 : Fadzil Bin Mahamud - 3709427 6-06-3 Villa sri kenanga, jalan batu uban, 11700 gelugor, pulau pinang	Penjamin 2 : Mariam Bt Omar - 580602025664 11 Tingkat mayang pasir, 11950 bayan baru, p.Pinang	No akaun : 1297 Peminjam : Rasidi Bin Majid - 700930075795 Ts 6251 sungai kedak, penaga, 13100	Penjamin 1 : Mohamad Rosli Bin Aziz - 5429149 Jkr 103 b quarters telekom, 09300 kuala ketil, kedah	Penjamin 2 : Fadzil Bin Abu Bakar - 4485642	No akaun : 1375 Peminjam : Idris Bin Mohd Zaid - 681205075353 330-G kampong perlis, bayan lepas, 11900	Penjamin 1 : Rahmad Bin Ariffin - 4711850 2046-A jalan hospital usm, 16159 kubang kerian, kelantan	Penjamin 2 : Mohamad Bin Mat Ail - 4824502 Lot 2247 bt 3 1/5, jalan sultan yahya petra, 15150 kota baharu, kelantan	No akaun : 1415 Peminjam : Oh Boon Law - 681109075169 L6-4 taman free school, , 10460	Penjamin 1 : Choy Kar Hoe - 6087058 314 Jalan b8, 53100 kuala lumpur. - Sudah pindah, taman melawati,	Penjamin 2 : Lee Kin Chye - 4238569 5 Jalan ss270,, 47500 petaling jaya, selangor	No akaun : 1421 Peminjam : Lim Eng Liong - 710308075081 3-I lorong delima 3, taman mutiara, 11700 gelugor	Penjamin 1 : Lim Peng Yak - 0299451 3257 Jalan kilang, 14300 nibong tebal, seberang perai selatan	Penjamin 2 : Yeoh Kok Wah - 391002715263 No.2 Lorong kaya, 11600 georgetown, pulau pinang	No akaun : 1461 Peminjam : Devadass A/L Santhanam - 710805075373 No.5 Lorong indah 4, cangkat minden, georgetown	Penjamin 1 : Paneer Selvam A/L Vadi Velloo - 7437822 No.6 Pintasan belanda 3, gertak sanggul, 11960 pulau pinang	Penjamin 2 : - Tiada,	No akaun : 1504 Peminjam : Parimala A/P Vadiveloo - 690919075042 49-A jalan desa permai 2, taman desa permai bandar sg long, 43000 kajang	Penjamin 1 : Muniandy A/L Govindasamy - 6779084 No.8 Jln kiara, sd 11/3h bandar sri damansara, 52200 kuala lumpur	Penjamin 2 : tiada -	No akaun : 1516 Peminjam : Adam Rodney Dinesh Bin Abdullah - 680926075797 13-13A-5 bukit o.U.G condo, taman o.U.G , 58200 jalan kelang lama,	Penjamin 1 : cyril maduram santhosham - 2530312 5 Lengkok ariff, 11600 pulau pinang. - Sudah pindah, off cheeseman road,	Penjamin 2 : tiada -	No akaun : 1528 Peminjam : Leow Chooi Lan - 671212075272 36 Jalan bayan 3, bandar puchong jaya, 47100 puchong	Penjamin 1 : Leow Poh San - 0292661 21, Jalan chempaka,, 12300 butterworth,	Penjamin 2 : Ooi Khoon Hock - 690829075487 30 Jalan mega jaya,, sungai dua , 14000 bkt mertajam	No akaun : 1748 Peminjam : Allan Teoh Teik Meng - 700910075229 No 18 jalan 10a, taman awan, 58200	Penjamin 1 : Lee Ai Hwa - 2272067 281 Jalan 10,, 58200 puchong, selangor., Tmn tan yew lai, batu 6	Penjamin 2 : Phang Wai Kheong - a1377692 45 Jalan 20/15, selangor. - Sudah pindah, 46300 petaling jaya,	No akaun : 3291 Peminjam : Ahmad Azizi Bin Omar - 691111075095 No 10 jalan joran 4, 19/24d seksyen 19, 40000 shah alam	Penjamin 1 : Adenan Bin Omar - 5176106 Meninggal dunia, ,	Penjamin 2 : Omar Bin Jusoh - 4521965 667, Kg sungei kasai,, bandar baharu, kulim,kedah	No akaun : 3295 Peminjam : Low Thean Juen - 661107095096 8-1-10 Cangkat mayang pasir, bukit gedung, 11950	Penjamin 1 : Ong Liang Chin - 4094643 No.33 Clarke street,, 10050 pulau pinang,	Penjamin 2 : Lim Han Theng - 7121245 No.4L lorong delima 10,, island glades, 11700 p.Pinang	No akaun : 3317 Peminjam : Badrul Zaman Bin Abdullah - 690221075227 No.47 Kampung belah dua, permatang pauh, 13500	Penjamin 1 : Bani Husain Bin Md Yusof - 3141858 11A lorong siakap 14, 13700 seberang jaya, perai	Penjamin 2 : Ahmad Osmani Bin Mohamed Hashim - 4604875 26 Taman indah bukit tengah, 14000 bukit mertajam,	No akaun : 3328 Peminjam : Fazilah Binti Abdullah - 700626075758 No.282-F jalan sheik ibrahim, tanjung tokong, 10470	Penjamin 1 : Siti Rohani Binti Siron - 3464850 282F tanjung tokong, 10470 pulau pinang,	Penjamin 2 : Kamal Bin Siron - 4629377 Blok 9-1-2 jalan tengah , bandar bayan baru, 11900 bayan lepas,p.Pinang	No akaun : 3334 Peminjam : Zahair Bin Zainul Abidin - 690522075335 No.7 Taman putra puteri, , 01000 kangar	Penjamin 1 : md jamil bin md haniff - 540918025795 18 Jalan belibis 19, taman perling, 81200 johor bahru, johor	Penjamin 2 : Nor Aslan Bin Mohd Baie - 590130106763 B6 lot 3767, lrg hj said bt 7, jln kebun, sek 30, 40460 shah alam, , selangor	No akaun : 3384 Peminjam : Sim Kean Chye - 5911303 No. 1, Tasik, simpang empat, 14000 seberang perai selatan	Penjamin 1 : Tan Chun Boo - 349 Tasik, 14000 simpang empat, seberang perai selatan	Penjamin 2 : Ooi Boon Kuang - No.8, Tasik,14000 simpang empat, seberang perai selatan	No akaun : 3386 Peminjam : Toh Cheng Bok - 620219075531 28-H jalan 3, ayer itam, 11500	Penjamin 1 : Quazi Bin Abdul Halim - 9533743 150 Lower crescent, bukit glugor, pulau pinang	Penjamin 2 : Norrizah Bin M.Ismail - 5644903 7 Jalan besi, pulau pinang,
---	--	---	---	---	---	--	--	--------------------------	---	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---	---	---	--	---	---	--	---	--	-----------------------------------	--	--	--	--	---	--	--	--	---	---	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	--	--------------------------------------	--	--	---	--	--	--	--	---	--	---	--	---	---	--	---	---	--	---	--	---	--	--	---	--	--	--	---	--------------------------	---	--	----------------------	--	---	----------------------	---	--	--	---	---	--	--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--	--	---	--	--	---

Penang the first choice for Swiss company



Signing ceremony of the sale and purchase agreement between VAT and Penang Development Corporation (PDC) on February 8, 2012, at Komtar.

“PENANG is clearly superior to others. The decisive factors were the availability of qualified staff, being able to call on high-quality, competent suppliers, modern transportation infrastructure and an attractive level of costs. What particularly weighed in the balance is the exemplary support from InvestPenang and the Malaysian Investment Development Authority (MIDA).”

Those were the words of Dr Andreas Scheibe, the Executive Vice President (Quality & Procurement) of Swiss manufacturing giant, VAT. Scheibe had given his reasoning for investing in Penang during the signing ceremony of the sale and purchase agreement between VAT and Penang Development Corporation (PDC) on February 8, 2012, at Komtar.

VAT is a world renowned as a supplier of vacuum valves. VAT's facility in Penang, registered as VAT Manufacturing Malaysia Sdn Bhd, will be on a 7.5 acre site at Batu Kawan. It is expected to commence production in December 2012.

The new facility with investments totalling RM25 Million is expected to generate 100 new jobs, of which more than 65% are skills and knowledge-based jobs.

In his speech during the ceremony, Chief Minister

Lim Guan Eng said: “We want to be both the sweatshop of the manufacturing sector as well as the smart-shop for the services sector. The global market for industrial valves is projected to reach USD72 billion by 2015. Market growth in Asia is projected to register a compound annual growth of 3.9% over the years 2007 to 2015. With its markets moving more and more towards Asia, VAT's decision to locate to Penang is timely.”

VAT came to a very quick decision in February 2011 to move to Penang also because its customers move from the USA to Asia. The company said it is confident of tripling its production in the years ahead.



Artist impression of the VAT factory.

Support for asset declaration

THE Penang State Executive Council (Exco) created some ripples in January this year when its members declared their assets, with the details published in the first issue of Buletin Mutiara that same month. The information has also been placed online on the Penang State Government's website (www.penang.gov.my) for it to be downloaded by the public.

Following this, Buletin Mutiara gauged the response to this unprecedented exercise from two important sectors – the business fraternity and civic rights advocates. We interviewed the chairman of the Real Estate and Housing Developers Association's (Rehda) Penang branch, Dato' Jerry Chan, and the Penang branch coordinator of Suara Rakyat Malaysia (SUARAM), Lee Hui Fei.

Chan described the asset declaration as a “very good” practice as it makes elected representatives accountable to the public. It also dispels any doubts and questions on whether the Chief Minister and the Exco members have enriched themselves through improper means, or if they have vested interests, Chan



Penang State Exco members declared their assets on January 2012.

added. “It's an excellent start, but if spouses' declarations are also done, then obviously more doubting Thomases will be converted,” he opined.

Noting that executive councillor Phee Boon Poh has listed his properties in New Zealand, Chan found the additional information on overseas assets declaration commendable. “It is speculated that a lot of Malaysian political and government personalities own properties in the UK and Australia. So how about having not only local public declarations of assets but also SDs

(statutory declarations) that they do not have assets parked overseas which they cannot account for?” he said.

Suaram, the NGO dedicated to promoting civil liberties and human rights, had issued a press statement supporting the Penang State Government's move for the assets declaration. In the statement dated 12th January, 2012, it welcomed the policy, saying it viewed it as a significant step towards instilling greater accountability and transparency in public governance.

While Suaram described the action

by the state government as a brave move that has set the bar for all aspiring politicians to be prepared for in allowing public scrutiny, it also challenged the Federal Cabinet to do the same if the Prime Minister is serious in bringing about transformation in government.

Hui Fei, when contacted by Buletin Mutiara suggested: “The assets and liabilities of the Exco members and their immediate family members should be declared so that it is more transparent and more convincing. Regular updates must be done and made public.”

Taking as an example the declaration of assets by executive councillor Abdul Malik Abul Kassim, who showed he has no properties except for a car, Hui Fei said an Exco member in such circumstances could tell if he or she had spent the regular income upon assuming office or had saved the money in other ways.

Buletin Mutiara welcomes feedback from Penangites on the declaration of assets made by the Exco members. Do write to us at suaracat@gmail.com if you wish to share your views.

Dream affordable housing in Batu Kawan

PENANGITES can look forward to a new generation of affordable homes that are truly designed with their comfort and convenience in mind, unlike the many “pigeon-hole” flats that have been built in the past. And they can expect such liveable housing from nothing less than among the very best providers of affordable housing in the world – the Housing and Development Board (HDB) of Singapore.

On 10th February 2012, Chief Minister Lim Guan Eng oversaw the signing of a Letter of Commitment between the Penang Development Corporation (PDC) and Surbana International Consultants (Malaysia) Sdn. Bhd. for the project in Batu Kawan on the mainland.

Surbana is a subsidiary of Surbana Corporation Pte Ltd, the former building and development division of the HDB. It will provide design, planning and management services for the project.

The RM2.7 billion Bandar Cassia Affordable Housing Scheme is the single largest project of its kind in Penang’s history. The scheme is meant for a target population of 250,000 people.

It will provide some 11,800 quality affordable residential units, in five parcels of land totalling some 200 acres. The 3-bedroom apartments will be housed within blocks ranging in height from nine to 20 storeys.

Prices will range from RM72,500 for apartments of 800 sq ft to RM220,000 for larger units. Some 53% of the units will be apartments of 1,000 sq ft and 24% will be apartments of 900 sq feet, while the balance of 2,760 units will be of 800 sq ft.

The first phase consists of 16 blocks of about 2,000 units. The project is scheduled to begin by the end of this year and will take about three years to complete. The ground-breaking ceremony for the project was held on 15th February.



Ground breaking ceremony held on 16 February, 2012.

Batu Kawan, which will be where the Second Penang Bridge will be linked to the mainland when it is completed by the end of 2013, will boast a new modern township with industries, and emerge as the “next Bayan Lepas”.

“We want to provide Penangites with a dignified living environment where one can live in healthy and comfortable surroundings. We do not want tiny pigeon holes and blocks of flats that are not conducive for living,” Lim said. “I grew up playing football in a green field and I want the same living condition provided for our children.”

“Therefore, being greatly concerned, the State Government has made the decision to engage the best consultant firm like the ones who are involved in the HDB in Singapore... Instead of copying from the original, we are bringing in the very original,” he said.

Indeed, Surbana has an impressive record stretching 50 years, during which it has helped to sculpt the unique skyline of Singapore, creating a million homes in an integrated living environment for island nation’s population.

Lim explained that the money from the sale of land at Bayan Mutiara on

Penang island will be used to help finance the development of these affordable homes in Batu Kawan. He also assured that Penang has the financial capability to fund the project, noting that the Auditor General has reported Penang having in excess of RM1.2 billion in its coffers.

However, Lim did not discount the fact that the engagement of a Singaporean company will invite some negative response from naysayers here. Referring to Singaporean investors being welcomed to participate in the Iskandar Malaysia project in Johor, he said: “When Singapore goes to Iskandar, it’s no problem. But when they come to Penang, it may be a problem.”

“We want everyone in Penang to own their dream home. Even if our incomes are low, our homes should not be like cages for our kids. Our children deserve better. Penang deserves better. We aspire towards a great Penang dream, of a home that is clean, green, safe and comfortable for our children to grow up with dignity. In Penang now everyone can share in this dream.”



MALAYSIA'S BEST QUALITY AFFORDABLE DREAM HOMES

by the people-centric Pakatan Rakyat State Govt

Artist's Impression

(Affordable Housing Project Bandar Cassia, Batu Kawan)

• RM 500 million

Affordable Housing Fund for housing on the Island and Seberang Perai, the largest state allocation in Malaysia.

- PDC as the implementing agency incorporating the highest quality with a world-class design.
- Facilities: multi-purpose hall, football field, CCTV, smart card access and much more!
- 11,800 units to be built with prices ranging from RM72,500 (800 sq ft) to RM220,000 (1,000 sq ft).

11,596 units of low-cost and low-medium cost housing have been built by the PR State Government through PDC since 2008.





PHOTOS from the debate 'Chinese at a political crossroads: Is the two-party system becoming a two-race system?'.

Chief Minister Lim Guan Eng who is also the Secretary-General of DAP met MCA President Datuk Seri Dr Chua Soi Lek for a debate touted as 'Debate of the Century' at Berjaya Hotel on 18 February, 2012.



'Debate of the century'



A celebration of love for families, spouses, children and mankind

CHIEF Minister Lim Guan Eng recently took time off from his busy schedule to stop by at the Chowrasta Market on the morning of Valentine's Day to distribute carnations to people from all walks of life. Both genders get a stalk from Lim and assemblyman for Komtar, Ng Wei Aik.

Lim explained to reporters that Valentine's Day is a not a religious celebration, but a custom to celebrate with family members and mankind in general. "While we should not force people to celebrate, neither should we force people not to celebrate. It should not be seen as something immoral."

Asked how he was going to celebrate Valentine's Day with his wife, the chief minister said: "My wife doesn't like chocolates; she said flowers from her garden are much prettier. So the most I can give her is time. Togetherness, belonging and ownership, that's more important. It is not just to love but we must also allow each other space to grow. We have been married for 23 years and we have been through tough times. Remember, I wasn't always the chief minister but had been a convict too."

Some one thousand carnations were handed out, bringing smiles of friendship to all races on this special day.



CM gets a hug at the Chowrasta market.



A stalk of fresh carnation is given to both genders on Valentine's Day .



Reporters who covered the event also get a stalk of carnation .



Photo taken last year when CM Lim gave a kiss to his wife, Betty Chew during the Penang UNESCO World Heritage Day. (pix by Khai)

Behind the scenes

with Chan Lilian



The political awakening

BEFORE the last General Election in March 2008, election was something we did once every five years. Like most Penangites, we go to the polls and did what most of us did. Give a vote each to both sides of the divide. Many of us had adopted this 'undi kesian' or sympathy votes. We wanted a ruling government to be our assembly member because we assumed he/she can pour money into our areas for development while we want a Member of Parliament from the Opposition to 'make noise' in Parliament and also to 'help' these politicians. Every five years, many of us did the same thing.

I myself have voted at least 3-4 times and election was really something that I did without giving much thought. I went to the Polls because it was a holiday given to us so we went out and just did it. I never bothered to attend any ceramahs except for the much talkabout one where Lim Kit Siang drew a huge crowd at the Pulau Tikus market because I wanted to hear him sing that Hokkien song! I can't even remember which year that was.

However on March 8, 2008 things changed. I suppose, a verse from the Bible aptly described the situation - "But all these things are merely the beginning of birth pangs." We start to get restless when information reach us faster. By 2008, many of us had access to online news and blogs. Being a blogger myself, I slowly awakened from the slumber of being a clueless voter to an informed rakyat.

I recalled asking my husband to drive me to DAP HQ in Penang for my first ever political ceramah in 2008. He couldn't find a parking lot so I walked to Jalan Talipon venue alone. I returned to my car a few minutes later and this is exactly what I related to my husband, "Someone, I think Lim Kit Siang's son gave a ceramah. He talked about Rafidah's registration form as candidate without a signature and yet, she qualified. All the other things, I read about them already."

The next ceramah happened in my taman at Taman Lumba Kuda. Since it was in the neighbourhood, I went. I sat on the basketball court in darkness. That's the first time I truly came face-to-face with the struggles of politicians. Someone from DAP related the stories of Lim Guan Eng and Lim Kit Siang to us. In the darkness, I think many of us shed a tear or two. He said he visited Lim's family during one Chinese New Year when both father and son were under ISA detention. He told us how Lim Guan Eng later went to jail for defending



Adam Chew, a reporter from Chinese press was injured and had to be treated at the hospital when he was beaten by a group of men at the Anti-Lynas protest.

a young Malay girl. I later learnt the gentleman was DAP veteran member, Wong Han Yoke.

Then, Lim Guan Eng came and gave his ceramah. When he finished, the crowd stood up and greeted him. He went around shaking hands with everyone. I continued sitting on cement floor, oblivious. I was busy recording a video of the next speaker, i.e. RSN Rayer talking about the indelible ink as the issue was quite a 'hot news'. But I was greatly surprised and touched when Lim Guan Eng bent down and offered to shake hands with me. He had left out no one.

Four years later, I recalled the situation when the Chief Minister also did the same thing at the debate venue in Berjaya Hotel recently. He was going around greeting the media members after the debate with MCA President Datuk Seri Dr Chua Soi Lek. One reporter was seated on the carpeted floor while the rest were busy working from their desks. I was following the CM as his photographer and he also bent down to greet the reporter.

Four years have gone by and things



Two girls were shoved and pushed during the Himpunan Hijau Anti-Lynas protest by people believed to be members of UMNO and Perkasa.

have changed a lot. There are good changes but there are also several incidences from restless parties. Demonstrations, chaotic and unruly behaviour, protests etc are some of the problems we undergo for making that decision to vote for change.

In the next General Election, I believe many of us are better informed. We know

our rights. We cast our votes based on our own judgement and evaluation now. We have access to both sides of the divide and we know whom to choose.

We know that without the courage to make a change and the endurance to face the tribulations that come with it, we will not reap the rewards of a government we deserve.